

Lectorado de español para principiantes A2



Contenidos

GRAMÁTICA

Pronunciación

Género y número de nombres y adjetivos

El artículo

Pronombres personales: función de sujeto

Presente de indicativo

Verbos problemáticos

La existencia: hay/está

Ser y Estar

Gerundio y participio

Adjetivos y pronombres posesivos

Adjetivos y pronombres demostrativos

Diferencias entre muy y mucho

Relativos

Interrogativos y exclamativos

Las preposiciones

Los adverbios

Conjunciones coordinadas

Adjetivos y pronombres indefinidos

Pronombres personales: complemento

Perífrasis verbales

Pretérito perfecto

Pretérito imperfecto y pluscuamperfecto

Pretérito indefinido

COMUNICACIÓN

Presentarse

Dar información

Describir personas

Hablar del carácter

Describir cosas

Expresar la existencia. Situar en el espacio

Describir espacios abiertos

Expresar acciones cotidianas

Expresar gustos y preferencias

Hacer planes y quedar

Expresar obligación, intención, futuro y pasado inmediato

Describir en el pasado

Escribir biografías

LÉXICO

Descripción física

Descripción del carácter

Nacionalidad

Profesiones

Familia

Formas y materiales

Números

La casa: habitaciones y muebles

Rutina diaria

La ciudad: lugares públicos

Calendario

El ocio y aficiones

La comida

Las tiendas

La ropa

GRAMÁTICA

Pronunciación

Se pronuncian más o menos de la misma forma en italiano y español:

A E I O U

B D F H L M N P T W X

Problemas fonéticos:

Primer grupo C K Q(u) Z

C + e, i = th inglesa (César, cigarro)

C + a, o, u = italiano (Carmen, correr, cubo, cuando)

Qu+ e, i = ch+e, i italiano (Queso, quiero)

En español la u que obligatoriamente acompaña a la q, no se pronuncia. Las dos únicas vocales que siguen a este grupo son la e y la i.

Z + a, o u = th inglesa (zapato, zorro, zumo) La Z seguida de e o i se reduce a palabras extranjeras

K Se usa sólo en palabras de origen extranjero y, normalmente, se puede sustituir por c o qu (kilómetro- quilómetro)

Segundo grupo GJ

G + a, o, u = italiano (gato, gota, gusano)

G + u + e, i = gh + e, i italiano (guerra, guitarra)

G + ü + e, i = gu+e,i italiano (cigüeña, lingüista)

G + e, i = aspiración gutural fuerte (general, gitano)

J + vocal = igual que la g+e,i (jamón, jefe, perejil, joven, Juan)

En resumen:

/g/ = gato guerra (italiano gh) / cigüeña guitarra (italiano gh) / lingüista gordo guapo

/X/ = jamón jefe general perejil gitano joven juventud

Tercer grupo LI Y

Ll= gl + e, i + vocale en italiano (llave, lluvia)

Y= i/j in italiano (ya, maya)

En la lengua hablada, es normal es fenómeno del yeísmo, la pronunciación de la ll como una y

Otros problemas fonéticos

Ñ = grupo gn italiano

Nunca con i + vocal.

El grupo gn en español se pronuncia como dos letras (Agnóstico)

Ch = c + e, i en italiano

S = s sorda italiana

El grupo sc + e, i se pronuncia en español como dos letras (Escindir)

R inicial, tras consonante e intervocálica doble = rr

R intervocálica = italiano

V = se pronuncia como la B

Género y número de nombres y adjetivos

GENERE

Sustantivos

La mayor parte de los sustantivos tiene un género gramatical. Aunque muchos sustantivos masculinos terminan en -o (libro, teléfono) hay algunas excepciones (mano, radio). Lo mismo vale para los sustantivos que terminan en -a; normalmente son femeninos, pero encontramos numerosas excepciones (mapa, clima). Los sustantivos que terminan en -or o en -aje son normalmente masculinos (ordenador, calor, traje, viaje). Son de género femenino los sustantivos que terminan en -dad, -tad, -ción, -ez o -tud (adversidad, libertad, manifestación, escasez, juventud).

Pero hay también sustantivos que tienen un género natural. Estos sustantivos presentan una forma para el masculino y una para el femenino. En general, el femenino se forma cambiando la -o final del masculino por una -a o añadiendo una -a a la consonante final:

gato = gata
pintor = pintora

Los nombres que terminan en -e la cambian normalmente en -a

jefe = jefa
monje = monja

Pero los sustantivos que terminan en -nte son normalmente invariables:

estudiante = estudiante
(pero presidente = presidenta)

Los nombres que terminan en -a son invariables:

novelista = novelista

Algunos nombres forman el femenino con los siguientes sufijos: -isa -esa -ina -triz

poeta = poetisa
barón = baronesa
rey = reina

actor = actriz

Otros sustantivos tienen formas diversas para el masculino y el femenino:

padre = madre

hombre = mujer

marido = mujer

caballo = yegua

Son problemáticos los nombres de las profesiones tradicionalmente asociadas a los hombres. La tendencia es a transformar estas profesiones mediante la flexión de género (el juez-la jueza).

Adjetivos

Los adjetivos que terminan en -o en femenino cambian la vocal en -a:

bueno = buena

claro = clara

Los adjetivos que terminan en -án, -ón, -or y la mayor parte de los adjetivos de nacionalidad que terminan en consonante, añaden una -a al masculino

holgazán = holgazana

comilón = comilona

encantador = encantadora

inglés = inglesa

alemán = alemana

El resto de los adjetivos (vocal -e, -a, -í o consonante) son normalmente invariables:

grande = grande

veloz = veloz

belga = belga

marroquí = marroquí

fácil = fácil

oriental = oriental

Los adjetivos *bueno* y *malo* pierden la -o final delante de un sustantivo masculino singular.

Un mal día.

Un buen acento.

El adjetivo *grande* pierde la sílaba final delante de sustantivos masculinos y femeninos.

Es un gran actor.

Trabaja en una gran escuela.

NUMERO

El plural de los sustantivos y de los adjetivos si forma del mismo modo:

Si termina en vocal átona o en -é, se añade una -s.

banco = bancos príncipe = príncipes café = cafés

Si terminan en consonante, en -y o en una vocale acentuada (excepto la - é), se añade-es.

Flor = flores ley = leyes tabú = tabúes

Como excepción, las palabras: mamá, papá, sofá y menú que terminan en vocal acentuada pero hace el plural en -s.

Si terminan en -z , cambian la consonante final en -c y añaden -es.

Pez = peces

Si terminan en -s hay dos posibilidades:

1) si la palabra es llana o esdrújula, es invariable.

dosis = dosis miércoles = miércoles

2) si la palabra es aguda o es un monosílabo, se añade -es.

dios = dioses cortés = cortesés

Diferencias entre español e italiano

Hay algunas palabras de uso común en español que presentan un género diverso en italiano:

el campo	la campagna
la cárcel	il carcere
la leche	il latte
la sal	il sale
la sangre	il sangue

el tigre	la tigre
la serpiente	il serpente
la miel	il miele
la flor	il fiore
el aire	l'aria
el domingo	la domenica
la araña	il ragno
la señal	il segnale

Las palabras italianas *modella* o *modello* entendidas como profesión, se traducen siempre con la palabra española *modelo* precedida del artículo masculino o femenino, si es necesario.

A diferencia del italiano, en español las palabras extranjeras siguen, para la formación del plural, la regla general si están adaptadas a la fonética española (*bar-bares*, *mitin-mítines*). Si se sienten todavía como extranjeras, se añade una *-s* (*club-clubs*) o bien se dejan en singular (*déficit-déficit*); en las palabras latinas puede presentarse, aunque no es frecuente, el plural original (*curriculum-curricula*).

La palabra singular *pelo* traduce el plural italiano *capelli*.

En profundidad

Hay palabras que cambian de significado si se usan en masculino o en femenino:

el cólera	il colera	la cólera	la rabbia
el cura	il prete	la cura	la cura
el policía	il poliziotto	la policía	la polizia
el orden	il contrario di disordine	la orden	l'azione di ordinare
el guía	la guida turistica (persona)	la guía	la guida (libro)
el cometa	la stella cometa	la cometa	l'aquilone
el pendiente	l'orecchino	la pendiente	il declivio

La palabra *arte* en singular se usa normalmente en masculino y en plural en femenino.

El arte moderno L'arte moderna

Las bellas artes Le belle arti

La palabra *mar* se usa casi siempre en masculino. Se encuentra en femenino en poesía y entre la gente de mar, o en las palabras compuestas. Si se acompaña el nombre del mar, es siempre masculina.

El mar Cantábrico. Il mare Cantabrico.

Las palabras *azúcar* o *calor* pueden usarse en masculino o en femenino. Para *azúcar* no hay connotaciones particulares, *calor* se prefiere en masculino, mientras el femenino resulta popular o arcaico.

Algunos sustantivos que terminan en *-nte* pueden hacer el femenino en *-nta*, sobre todo en la lengua hablada: *cliente / cliente-clienta*.

Los sustantivos *coronel (colonnello)*, *capitán (capitano)*, *general (generale)*, admiten en la lengua hablada la forma femenina para indicar las mujeres de quienes ostentan tales títulos. Sin embargo, se trata de una forma en desuso.

En la lengua hablada, muchas palabras que terminan en *-í/-ú* hacen el plural añadiendo una *-s* (*esquí-esquís, tabú-tabús*).

Palabras como *tijeras (forbici)* o *pantalones (pantaloni)* se usan en plural pero designan un objeto singular (*Pásame esas tijeras doradas*). Existe también el singular de estas palabras, pero el uso es menos frecuente (*tijera, pantalón*).

Las palabras compuestas hacen el plural solo en el último elemento (*telaraña-telarañas*) pero si los sintagmas están divididos, la marca del plural puede ir sobre el primer elemento (*coche cama-coches cama*).

Las palabras *carácter* o *régimen* cambian de vocal tónica en plural: *caracteres, regímenes*.

Artículos determinativos e indeterminativos

ARTICOLI INDETERMINATIVI

Singular masculino: un

Singular femenino: una

Plural masculino: unos

Plural femenino: unas

un gato, una casa, unos chicos, unas niñas

Delante de los sustantivos femeninos singulares que empiezan por a- o ha-tónicas, se usa la forma masculina un, pero el sustantivo sigue siendo femenino y cuando acompaña al adjetivo este concuerda en género femenino:

un águila negra, un hada buena

Sin embargo, si el adjetivo va entre el artículo y el sustantivo, usamos la forma femenina del artículo:

una bonita águila (un águila bonita)

El artículo indeterminado plural unos/unas tiene el significado de aproximación ante numeral:

Somos unas diez personas.

Siamo circa dieci persone.

Contrastes entre español e italiano

- Se usan en italiano pero no en español:

- con otro (altro)
Carmen bebe otro vaso de agua.
- con cuarto (quarto) cuando se usa para indicar la hora.
Son las tres y cuarto.

ARTICOLI DETERMINATIVI

Singular masculino: el

Singular femenino: la

Plural masculino: los

Plural femenino: las

el perro, la naranja, los niños, las señoras

Los sustantivos femeninos singulares que empiezan por a- o ha- tónicas se combinan con la forma masculina el:

el agua, el hada

Como hemos visto para el artículo indeterminado, si hay adjetivos concuerdan en femenino:

el agua fresca

Sin embargo, esta excepción se verifica solo con los sustantivos, si se trata de un adjetivo femenino, se usa la, aunque empiece por a- o ha- tónicas:

la alta montaña

Son excepciones a esta regla los nombres de las letras del alfabeto y las siglas: la a, la hache; la ANSA

En español solo hay dos preposiciones articuladas (artículos contractos):

a + el = al de + el = del

Recuerda que en español no existe el apóstrofo

Contrastes entre español e italiano

- Se usan en italiano pero no en español:

- delante de la mayor parte de los nombres geográficos de estados, regiones, continentes, excepto si están determinados por un adjetivo, una frase relativa o un complemento de especificación:
Castilla está en España; España está en Europa.
La Francia del siglo XIX.
(Pero la India, los Estados Unidos, el Salvador...)

- delante de un adjetivo posesivo:
Es mi libro.

- Se usan en español pero no en italiano:

- con los verbos comer, beber, comprar referidos a objetos genéricos incontables: Como pasta
- con los días de la semana, excepto cuando van con el verbo ser: El lunes voy a tu casa/Hoy es martes
- para indicar la edad: Murió a los ochenta años
- con los complementos de lugar, excepto con casa, calle y los nombres geográficos que en español no llevan artículo: Voy a la montaña
- con el verbo tener cuando se refiere a un objeto material genérico: ¿Tienes coche?
- con el verbo tener más enfermedades o síntomas: Tengo fiebre
- con la forma impersonal hay: En nuestra zona hay viñas
- con el verbo llevar referido a ropa u objetos personales no específicos: Llevo gafas

[?] El artículo determinado plural puede acompañarse de un numeral para traducir la forma italiana “tutti e...”, “tutte e...”

Los tres hablan español.

ARTICOLO LO

Existe en español una forma de artículo normalmente llamada neutra. Sin embargo, al no existir sustantivos con ese género, esta forma no acompaña nunca a los sustantivos sino a otras categorías gramaticales. El uso más frecuente es el de sustantivizar adjetivos (también participios o frases relativas) convirtiéndolos en abstractos:

Lo bonito de tu casa es el jardín

Il bello di casa tua è il giardino

Lo puede introducir también adverbios, frases subordinadas introducidas por que o sintagmas preposicionales:

He oído lo de Miguel y Clara

En profundidad

- El artículo puede, en español, sustituir al sustantivo (modo pronominal) acompañándose de adjetivos, frases subordinadas o sintagmas preposicionales:

El de mi hermano es más bonito (Quello di mio fratello è più bello)

En estos casos, el uso del demostrativo en español resulta arcaico.

Nótese como el artículo determinado masculino singular ante adjetivos se acerca al uso más importante de la forma neutra lo:

Lo feo no me gusta / El feo no me gusta

En la primera frase, el adjetivo se expresa en sentido abstracto o genérico, en la segunda frase hay una elección entre dos o más objetos determinados (determinados para las personas que intervienen en la conversación) de los que uno es feo y el otro (o los otros) no.

Pronombres personales en función de sujeto

Formas:

<i>Singular</i>	1	<i>yo</i>
	2	<i>tú / usted</i>
	3	<i>él / ella</i>
<i>Plural</i>	1	<i>nosotros / nosotras</i>
	2	<i>vosotros / vosotras / ustedes</i>
	3	<i>ellos / ellas</i>

Los pronombres de primera persona singular (*yo*) o plural (*nosotros/nosotras*) sustituyen a la persona o personas **que** hablan.

Los pronombres de segunda persona sustituyen a la persona o personas **con las que** se habla; en un contexto familiar usamos el registro informal para dirigirnos a estas personas (*tú*; *vosotros/vosotras*) pero en contextos formales tenemos que usar los pronombres *usted* y *ustedes* que se acompañan con la tercera persona verbal singular y plural respectivamente.

Los pronombres de tercera persona singular o plural sustituyen la persona (*él/ella*) o las personas (*ellos/ellas*) **de las que** se habla.

Este esquema coincide con la norma académica. En la lengua usada por la mayor parte de los hispanohablantes se ha eliminado la segunda persona singular y plural informal (*tú/vosotros*) en favor de las formales (*usted/ustedes*). Finalmente, en amplias zonas del cono sur americano el pronombre de segunda persona singular *vos* en registros formales e informales con formas verbales propias está muy difundido.

Contrastes entre español e italiano

En español, como en italiano, las formas verbales presentan una marca de persona y número, por lo que no es necesaria la presencia del pronombres sujeto. Las formas de cortesía *usted / ustedes* se omiten en menor medida.

En España, el uso de las formas de cortesía **usted / ustedes** está en claro retroceso. Es frecuente usar el **tú (tutearse)** entre personas desconocidas, en los bares o tiendas.

tú te llamas	vosotros/vosotras os llamáis
usted se llama	ustedes se llaman
él/ella se llama	ellos/ellas se llaman

Algunos verbos pueden presentar variaciones gráficas para mantener un determinado sonido. No se trata de irregularidades sino de peculiaridades gráficas que se pueden encontrar también en italiano (gioco / giochi)

- El grafema **c** cambia en **z** ante **o**: convencer: convenzo convences
- El grafema **g** cambia en **j** ante **o**: escoger: escojo escoges
- Los verbos que terminan en **-guir** pierden la **u** ante **o**: distinguir: distingo distingues

Contrastes entre español e italiano

El presente de indicativo español, a diferencia del italiano, no presenta formas esdrújulas. Hay que tener cuidado con la pronunciación de verbos como: **terminar, ocupar, recitar, invitar, considerar, significar, preocupar, vigilar, convocar, necesitar, etc.**

La tercera conjugación española no tiene nunca infijos (finisco, tossisco).

VERBOS IRREGULARES

Verbos de diptongación

Muchos verbos de la 1ª, 2ª y 3ª conjugación con una **e** o una **o** en la penúltima sílaba del infinitivo, diptongan estas vocales en **ie** o **ue** en todas las personas excepto la 1ª y la 2ª del plural.

Pensar → ie	Probar → ue
Yo pienso	Yo pruebo
Tú piensas	Tú pruebas
Él piensa	Él prueba
Nosotros pensamos	Nosotros probamos
Vosotros pensáis	Vosotros probáis
Ellos piensan	Ellos prueban

Esta es una pequeña lista de los verbos de diptongación más comunes:

e → ie:

acertar, atravesar, calentar, cerrar, comenzar, confesar, despertar, empezar, fregar, gobernar, merendar, negar, pensar, sentarse, defender, encender, entender, perder, querer, adquirir, sentir.

o → ue:

acordarse, acostarse, aprobar, colgar, contar, costar, probar, recordar, soltar, soñar, volar, devolver, cocer, llover, morder, mostrar, mover, poder, soler, volver, dormir, morir.

¡Atención!

En el verbo **jugar** la **u** diptonga en **ue**:

juego, juegas, juega, jugamos, jugáis, juegan.

Verbos de alternancia vocálica

Un grupo de verbos en **-ir** (3ª coniugazione) cambian la **e** de la penúltima sílaba en **i** en todas las personas del singular y en la tercera del plural.

Yo pido Nosotros pedimos

Tú pides Vosotros pedís

Él pide Ellos piden

Se conjugan como **pedir**:

competir, concebir, conseguir, corregir, elegir, freír, impedir, reír(se), repetir, reñir, seguir, servir, vestir(se).

¡Atención!!

Hay que recordar los cambios ortográficos ya vistos. Cocer, además de la diptongación en **ue** sufre un cambio de **c** en **z** en la primera persona del singular (cuerdo, cuerdes, etc.) y lo mismo vale para corregir, elegir, y seguir, por ejemplo (corrijo, corriges, etc.; elijo, eliges, etc.; sigo, sigues, etc.)

Verbos con irregularidad propia solo en la primera persona del singular

Estar: **estoy**, estás, está, estamos, estáis, están.

Poner: **pongo**, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.

Salir: **salgo**, sales, sale, salimos, salís, salen.

Saber: **sé**, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.

Hacer: **hago**, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.

Traer: **traigo**, traes, trae, traemos, traéis, traen.

Caer: **caigo**, caes, cae, caemos, caéis, caen.

Dar: **doy**, das, da, damos, dais, dan.

Caber: **quepo**, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.

Ver: **veo**, ves, ve, vemos, veis, ven.

Verbos en -acer, -ecer, -ocer, -ucir cambian la **c** en **zc** en la primera persona:

Parecer: **parezco**, pareces, parece, parecemos, parecéis, parecen.

Traducir: **traduzco**, traduces, traduce, traducimos, traducís, traducen.

¡Atención!

Hay verbos con estas terminaciones que sufren otras irregularidades (hacer, cocer...)

Verbos con irregularidad en todas las personas excepto en la 1 y 2 del plural

- Presentan una 1 irregular y se comportan como verbos de diptongación en el resto:

Tener: tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen.

Venir: vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen.

- Presentan una 1 irregular y se comportan como verbos de alternancia en el resto:

Decir: digo, dices, dice, decimos, decís, dicen.

- Diptonga y sufre variaciones ortográficas:

Oler: huelo, hueles, huele, olemos, oléis, huelen.

¡Atención!

En español, el diptongo inicial de palabra exige la presencia de la **h**: hierba, hueso.

- Añaden una **y**:

Los verbos en -uir

Huir: huyo, huyes, huye, huimos, huís, huyen.

- Presentan una primera irregular y añaden una **y**:

Oír: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.

Verbos con irregularidad en todas las personas

Ir: voy, vas, va, vamos, vais, van.

Ser: soy, eres, es, somos, sois, son.

Haber: he, has, ha, hemos, habéis, han.

Usi:

Los usos del presente de indicativo en español coinciden con los del italiano:

- Presente actual

El presente es el tiempo que hace coincidir la acción con el momento del que se habla.

Lo compro ahora porque lo necesito.

- Presente habitual

Expresa acciones discontinuas que no se han desarrollado en el momento en el que se habla sino en momentos anteriores y se desarrollarán también en el futuro.

Juan es un chico que habla demasiado.

- Presente gnómico

Se usa con las verdades que coinciden con el momento en el que se habla pero que ya se han verificado antes y seguirán verificándose en el futuro.

La tierra es redonda.

Además, el presente puede sustituir otros tiempos verbales:

- Presente por pasado (Presente histórico): Convierte en actual y más sentido el momento del que estamos hablando.

Colón descubre América en 1492.

Este uso es frecuente también en la lengua hablada.

El lunes me dijo que sí, el martes llega y me dice que no puede ayudarme.

- Presente por futuro: Se usa cuando pensamos que la acción va a producirse o cuando queremos convencernos de lo que decimos.

Vamos a ver si tienen el disco que tanto me gusta; sí, lo tienen. Lo compro.

- Presente por imperativo

Ahora me devuelves las llaves y te marchas ahora mismo de mi casa.

Contrastes entre español e italiano

En español cuando la persona que habla se siente incluida en un sujeto genérico de tercera persona plural, se usa la primera persona del plural.

Los jóvenes tenemos mucho tiempo libre. (noi giovani)

Lo mismo sucede cuando la persona que habla incluye a su interlocutor en un grupo. En este caso, se usa la segunda persona del plural.

Los españoles sois muy envidiosos. (voi spagnoli)

Verbos problemáticos

HABER / TENER

El verbo italiano *avere* se puede traducir en español con los verbos **haber** y **tener**. Los usos de haber se limitan a la forma impersonal de la existencia (*esserci* italiano), a la perífrasis de obligación haber+de+infinito (con variante impersonal hay+que+infinito) y, fundamentalmente, al auxiliar de los verbos compuestos. En español **haber** carece de significado. En el resto de los casos *avere* se traduce con **tener**.

He visto una película interesante	Ho visto un film interesante
Tengo tres hermanos	Ho tre fratelli
Tengo hambre	Ho fame

Contrastes

En general el verbo **tener** español y el italiano *tenere* no se corresponden. Para traducir *tenere* normalmente se usan mantener, sostener, aguantar, agarrar...

Tieni forte! ¡Resiste!

IR / VENIR

Ir indica siempre movimiento hacia un lugar lejano del espacio en el que se encuentra la persona que realiza el movimiento, sin importar cuál es ese lugar hacia el que se mueve, y por tanto también hacia el interlocutor. Se dirá, por tanto: **Esta tarde voy a tu casa** → **Questa sera vengo da te**, ya que interesa la idea del alejamiento del punto en el que se encuentra.

Venir indica movimiento hacia la persona que habla y equivale al **venire** italiano en todos los casos excepto cuando se trata de movimiento hacia el interlocutor.

¿Vienes mañana a mi casa? Sí, mañana voy a tu casa.

Vieni domani da me? Sì, domani vengo da te.

LLEVAR / TRAER

Traducen el italiano **portare** y están unidos a **ir** y **venir**. Cuando “portiamo” algo, hacemos un movimiento. Si este movimiento se expresa con **ir** entonces tenemos que usar **llevar**, si, en cambio, el movimiento se expresa con **venir** el verbo que tenemos que usar es **traer**.

- ¿Vienes mañana a la universidad?
- Sí, mañana vengo a la uni.
- Vale pues me traes mis libros.
- De acuerdo, te los traigo.

- Vas mañana a la plaza
- Si, voy sobre las 12
- ¿Me puedes llevar mis libros?
- Sí, claro, te los llevo

PEDIR / PREGUNTAR

Traducen el italiano **chiedere**. Si lo usamos con el sentido de saber usamos **preguntar**. Cuando lo usamos para obtener algo, usamos **pedir**.

- ¿Te han preguntado algo? -Sí, mi nombre.
- Ti hanno chiesto qualcosa? -Si, il mio nome.
- ¿Te han pedido algo? -Sí, el carné.
- Ti hanno chiesto qualcosa? -Si, la carta d'identità.
- ¿Te han preguntado algo? -No, me ha pedido el carné
- Ti hanno chiesto qualcosa? -Si, la carta d'identità.

COGER /TOMAR

Traducen **prendere**. En España se usa casi siempre **coger** mientras **tomar** se usa normalmente con el significado de tomar algo para beber o para comer o también cuando ofrecemos algún objeto a alguien y en general en imperativo:

- Cojo el autobús todos los días.
- Tómate un cerveza, invito yo.
- Toma, lleva esto a tu oficina.

En muchos países de America latina **coger** tiene connotaciones sexuales y se prefiere por eso **tomar**.

- Tomo el autobús todos los días.

METER Y SACAR / PONER Y QUITAR

Traducen **mettere (togliere)**. **Meter** tiene el sentido de introducir, colocar algo dentro. Para el resto de los usos se usa **poner**:

- Pon el libro en la mesa. Quita el libro de la mesa.
- Mete el libro en el cajón. Saca el libro del cajón.

La existencia: hay /está, están

Tenemos dos modos para traducir las formas italianas de la existencia c'è, ci sono:

1) la forma impersonal **hay**: Se usa cuando nos referimos a personas u objetos indeterminados, desconocidos o presentados como tales por el hablante. Por este motivo se usa con:

- el artículo indeterminado: Hay **unos** hombres en el jardín.
- con los adverbios mucho / poco / demasiado: Aquí hay **muchos** chicos.
- con los interrogativos ¿cuánto? ¿qué?: ¿**Cuántos** libros hay en la mesa?
- cuando le sigue un numeral: Hay **dos** platos sobre la mesa.
- con los indefinidos: Hay **algunos** árboles.
- con sustantivos al plural o genéricos sin artículo: Hay **personas** que no piensan eso.

¡Atención!

La forma hay es invariable y por tanto no concuerda en número.

La forma hay no se construye nunca con el artículo determinado.

2) la forma del verbo estar a la 3ª persona del singular o del plural: **está, están**. Se usa cuando nos referimos a cosas o personas determinadas y por tanto:

- con el artículo determinado: Aquí **están** los libros.
- con nombres de persona: ¿**Están** José y Marisol? No, no **están**.
- con los posesivos: ¿**Está** tu padre en el jardín?
- con el indefinido todo (toda, todos, todas): **Están** todos en clase.
- con los demostrativos: Aquí **está** ese libro del que te hablé.

Ser y Estar

Se usa **ser**:

- Para identificar algo o a alguien: ¿Que **es** esto? Esto **es** un libro, ¿Quién **es** ella?
Es María
- Para expresar parentesco, profesión: Luisa **es** mi tía. Antonio **es** médico.
- Idea política, religión, nacionalidad, estilo: **Soy** socialista. **Es** católico. **Eres** chino. **Es** gótico.
- Orden, tiempo, cantidad, precio: **Soy** el primero. **Son** muchos. **Es** martes. **Son** mil pesetas.
- Materia y el origen (de): **Es** de plástico. **Son** de aquí.
- Posesión: Este bolígrafo **es** mío
- Impersonalidad: **Es** necesario ir al cine.
- Con el sentido de ocurrir, tener lugar: La clase **es** en el aula cinco.

Se usa **estar**:

- Situación física o temporal: **Está** en casa. **Estamos** en 1995
- Expresa lo provisional: **Está de** paso. **Estamos de** moda.
- Con bien, mal y regular: **Estoy** bien.
- Con gerundios (y en general con verbos): **Estás** corriendo

Ser / estar + Adjetivos de cualidad.

- **Ser + adjetivo** expresa cualidad objetiva, condición normal, cualidad estable, no sometida a cambio. Juan **es** inteligente
Los gatos **son** celosos
La mesa **es** azul
La mesa **es** redonda
- **Estar + adjetivo** expresa cualidad subjetiva, estado físico o emocional, cualidad transitoria, resultado de algo. El agua **está** fría
La niña **está** descalza
los coches **están** sucios

En general podemos decir que van con **ser** los adjetivos de carácter, personalidad (bueno, malo, egoísta, generoso), los de valoración intelectual (inteligente, útil, importante, normal) y lo de los colores.

Por las mismas razones se construyen con **estar** los adjetivos y participios de estados físicos o emocionales (descalzo, desnudo, asustado, satisfecho).

Si embargo un adjetivo, dependiendo de la perspectiva puede expresar cualidad genérica o simple estado o impresión. La elección de ser o estar

dependerá del contexto: Las naranjas **son** caras o las naranjas **están** caras expresan dos ideas distintas.

Hay en último lugar una serie de adjetivos que cambian de significado según que vayan con uno o con otro. Los más importantes son **malo, atento, pesada, alegre, listo, etc.**

Gerundio y participio

EL GERUNDIO

El gerundio simple regular se forma en español añadiendo a la raíz la desinencia -ando para los verbos con infinitivo en -ar, y la desinencia -iendo para los verbos con infinitivo en -er y en -ir:

Verbi in -ar → -ando	hablar → habl-ando
Verbi in -er → -iendo	comer → com-iendo
Verbi in -ir → -iendo	vivir → viv-iendo

Hay tres tipos de irregularidad:

- Verbos que cambian la vocal -e- de la raíz en -i-:

Son los verbos de la tercera conjugación que en presente de indicativo diptongan o cambian la vocal:

corregir → corrigiendo, decir → diciendo, elegir → eligiendo, freír → friendo, pedir → pidiendo, reñir → riñiendo, repetir → repitiendo, seguir → siguiendo, sentir → sintiendo, servir → sirviendo, venir → viniendo, vestir → vistiendo

- Verbos que cambian la vocal -o- de la raíz en -u-:

poder → pudiendo, morir → muriendo, dormir → durmiendo

- Verbos que cambian la vocal -i- de la desinencia en -y-:

Son grupos de i intervocálica átona que como ya hemos visto se convierte en y:

caer → ca-iendo → cayendo, construir → construyendo, creer → creyendo, leer → leyendo, oír → oyendo, traer → trayendo.

- El gerundio del verbo ir es yendo.

Contrastes

En la perífrasis estar+gerundio el español puede suprimir el auxiliar:

-¿Qué haces? -Estudiando

-Cosa fai? -Sto studiando

IL PARTICIPIO PASSATO

Verbos regulares

El participio de pasado de la 1ª conjugación (verbos en -ar) añade la terminación -ado a la raíz del infinitivo:

gustar → gustado hablar → hablado

El participio de pasado de la 2ª y de la 3ª conjugación (verbos que terminan en -er y en -ir) añade -ido a la raíz del infinitivo:

comer → comido partir → partido

verbos en -ar → -ado → amar → am-ado

verbos en -er → -ido → comer → com-ido

verbos en -ir → -ido → vivir → viv-ido

Verbos irregulares

A menudo, los participios de pasado irregulares del italiano lo son también en español. Aquí tienes una lista de los principales participios irregulares:

abrir (aprire)	abierto
cubrir (coprire)	cubierto
decir (dire)	dicho
escribir (scrivere)	escrito
hacer (fare)	hecho
morir (morire)	muerto
poner (mettere)	puesto
romper (rompere)	roto
ver (vedere)	visto
volver (ritornare)	vuelto

y sus compuestos.

¡Atención!

Verbos como **ir** o **ser** tienen un participio de pasado regular: **ido** y **sido**. También el participio de **leer** es regular: **leído**. Hay, además, algunos verbos que presentan doble participio, uno regular y otro irregular: freír (freído / frito), imprimir (imprimido / impreso)

Los posesivos

Las formas de los posesivos en español pueden ser átonas o tónicas

Formas átonas:

Masch. / Femm. singolare	Masch. / Femm. plurale
mi	mis
tu	tus
su	sus
nuestro nuestra	nuestros nuestras
vuestro vuestra	vuestros vuestras
su	sus

- Las formas átonas funcionan solo como **adjetivos** (excepto la 1 y la 2 persona del plural que pueden funcionar también como pronombres) y preceden siempre al sustantivo.

Es mi padre

- El adjetivo posesivo **nunca** va precedido de un artículo.

Esta es mi casa

- Las formas de 3 persona del singular y del plural son iguales y por tanto el adjetivo posesivo concuerda solo en número con el objeto poseído:

Il loro padre = Su padre

Suo padre = Su padre

Juan ha organizado una fiesta con sus amigos - ¿En su casa o en la de ellos?

Formas tónicas

Masch.	Femm.	Masch.	Femm.
sing.	sing.	plu.	plu.
mío	mía	míos	mías
tuyo	tuya	tuyos	tuyas
suyo	suya	suyos	suyas
nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
suyo	suya	suyos	suyas

- La serie tónica se compone de formas que pueden funcionar como adjetivos pospuestos al sustantivo o como pronombres precedidos siempre por el artículo.

Un compañero mío

Me gusta mi casa, es más grande que la tuya

- Las formas tónicas en función de adjetivo son obligatorias si ante el sustantivo hay:
 - Un interrogativo: ¿Qué hijo mío te cae mejor?
 - Un demostrativo: Aquella novia tuya no me gustaba nada
 - Un numeral: Dos amigos míos vienen a verme
 - Un indefinido: Muchos libros tuyos ya los he leído
- El artículo neutro lo puede aparecer ante el posesivo:
Lo tuyo no tiene solución

Adjetivos y pronombres demostrativos

Adjetivos

Singolare		Plurale	
Masch.	Femm.	Masch.	Femm.
este	esta	estos	estas
ese	esa	esos	esas
aquel	aquella	aquellos	aquellas

Los demostrativos ese, esa corresponden al italiano codesto, codesta, y son de uso corriente.

Dame esa taza

Pronombres

Masch.	Femm.	Neutro
Sing.		
este	esta	esto
ese	esa	eso
aquel	aquella	aquello
Plur.		
estos	estas	
esos	esas	
aquellos	aquellas	

El pronombre demostrativo sustituye a un nombre mencionado antes o sirve para indicar una cosa o individuo.

Esta maleta es de Alberto, aquella es de Teresa.

Se usa la forma este/esta/estos/estas para indicar algo que está en proximidad espacial o temporal en relación a la persona que habla.

Este es mi libro (tengo el libro en la mano o está muy próximo a mí)

Este año voy a Francia (vivo en el año que se indica)

Se usa la forma ese/esa/esos/esas para indicar algo que está en proximidad espacial en relación a la persona que escucha. Con sentido temporal se usa para indicar algo no demasiado alejado en el tiempo.

Ese es tu libro (lo tienes tú en la mano o está muy cerca de ti)

Esa semana no trabajaba (la semana no está lejos en el tiempo)

Se usa la forma aquel/aquella/aquellos/aquellas para indicar algo que está en proximidad espacial en relación a la persona de la que se habla. Por tanto no está lejos de la persona que habla ni de la persona que escucha. Con sentido temporal, se usa para expresar algo alejado en el tiempo.

Aquel señor es mi profesor

En aquella época la gente no estudiaba

Normalmente, esto, eso, aquello no se refieren a ningún sustantivo en concreto, sino que sustituyen una proposición o introducen una relativa con que. Pueden traducirse con questo, quello o con la forma ciò según los casos.

Eso (una frase dicha o una acción hecha) no me gusta.

Eso que has dicho no es verdad.

Sin embargo, el uso más frecuente lo encontramos en preguntas cuando queremos identificar una cosa: ¿Qué es esto/eso/aquello? Ya que no sabemos qué es, no podemos usar un demostrativo masculino o femenino. Para la respuesta, se usa también el neutro: Esto/eso/aquello es un libro.

Diferencias entre muy y mucho

Para traducir el adverbio *molto* hay en español dos formas:

1) **Mucho** se usa:

- con sustantivos: Hay mucha gente en tu casa
- acompañando verbos: Me gusta mucho
- con los adverbios y adjetivos comparativos (más, menos, mejor, mayor, menor): Esta mesa es mucho más cara

2) **Muy** se usa:

- con adjetivos o participios: Luis es muy alto
- con otros adverbios: Baila muy bien

¡Atención!

La forma **muy** è el apócope de **mucho** y es invariable. La forma **mucho** concuerda en género y número con el sustantivo al que acompaña: mucho dinero, mucha canción mala, muchos hombres, muchas mujeres

Relativos

Los pronombres relativos sustituyen un sustantivo o un grupo de palabras (antecedente) y ponen en relación dos frases.

He visto a una mujer (antecedente). La mujer cruzaba la calle.

He visto a una mujer **que** cruzaba la calle.

Formas:

que	quien	el cual, la cual	cuyo, cuya
quienes		los cuales, las cuales	cuyos, cuyas

Que

Que es la forma más usada, es invariable, puede referirse tanto a personas como a cosas, puede funcionar como sujeto o como complemento y como tal se puede acompañar de artículo y de preposiciones.

Ésta es la finca de la que te he hablado.

La señora a la que estoy esperando se llama Marta.

Las conclusiones a las que hemos llegado son importantes.

Los que quieren salir, tienen que sacar el billete.

Quien

Quien, quienes corresponden al italiano *chi* y se refieren a personas; pueden funcionar como sujeto o complemento y nunca se acópala de artículo.

Éste es el joven de quien (del que) te he hablado.

Quienes (los que) conozcan la verdad, tienen que hablar.

¡Atención!

Cuando hay un complemento directo, **quien** y **quienes** están siempre precedidos por la preposición *a*.

Háblale a quien te parezca.

Con el resto de complementos podemos encontrar otras preposiciones.

Vive con quien quieras

Cual

El cual, la cual, los cuales, las cuales pueden referirse a cosas o a personas, ser sujeto o complemento. Les precede siempre la preposición articulada o el artículo.

Éste es el joven del cual (del que) te he hablado.

Os voy a decir la razón por la cual me encuentro aquí.

Cuyo

Cuyo, cuya, cuyos, cuyas es solo adjetivo, indica posesión y corresponde al italiano *il cui, la cui, i cui, le cui*; concuerda con el nombre al que se refiere y nunca se usa con el artículo.

El terremoto, de cuyos efectos pasamos a informarles...

La niña, cuya muñeca te gusta tanto, viene hoy.

pero

El libro del que te hablé. (En este caso, el relativo no indica posesión)

Adverbios relativos

Como en italiano, los adverbios **como, donde, cuando** y **cuanto** pueden funcionar como relativos. **Donde**, además, presenta una frecuencia alta combinado con preposiciones:

El país donde vivo no me gusta.

El lugar por donde huyen.

Puedes comer cuanto quieras.

Es entonces cuando tienes que aparecer tú.

Ese actor en la vida real es como en las películas.

¡Atención!

Ciò che = lo que: Lo que te digo es muy importante.

Il che = lo cual: Marisol ayuda a sus padres, lo cual me parece justo.

Interrogativos y exclamativos

INTERROGATIVOS

Existen dos tipos de interrogaciones:

- la interrogación total a la que se responde sí, no: ¿Ha salido? No, no ha salido.
- la interrogación parcial a la que se pueden dar respuestas variadas. Esta se forma con los adjetivos, los adverbios y los pronombres interrogativos: ¿Cuándo ha salido? Ha salido ayer, por la noche.

Contrastes

Recuerda que las frases interrogativas tienen que llevar el punto de interrogación al inicio (¿) y al final (?) de la pregunta.

Los pronombres interrogativos son idénticos a los pronombres relativos, pero llevan siempre acento.

¿**Qué?** puede referirse a cosa o persona, equivale a las formas italianas *che?*, *che cosa?* o *cosa?* y se puede introducir con una preposición:

¿Qué dices? ¿De qué se ocupan ellos?

Es posible encontrar el artículo **el**: ¿el qué? con significado neutro:

¿Ya se lo has dicho? -¿El qué? Gliel'hai già detto? – Che cosa?

¿**Quién, quiénes?** Sirve para pedir información sobre la identidad de alguien. Se puede acompañar de cualquier preposición:

¿Quiénes sois? ¿A quién pedís la información?

¿**Cuál, cuáles** sirve para identificar una cosa o una persona entre los componentes de un grupo.

Contrastes

A diferencia del italiano funciona solo como pronombre, no como adjetivo y por tanto no acompaña al sustantivo: **Quale** libro preferisci? ¿**Qué** libro prefieres?

Hay dos estructuras fijas en las que es necesario usar ¿**cuál?**:

- 1) Interrogativo + ser + sustantivo: ¿Cuál es la diferencia entre ser y estar?
- 2) Interrogativo + de + sustantivo: ¿Cuál de los dos coches es el tuyo?

También por lo que se refiere a los adverbios interrogativos, la única diferencia es el acento:

¿Dónde estás? ¿Cuándo llega tu padre? ¿Cuánto cuesta? ¿Por qué no quieres hablar conmigo? ¿Cómo se llama?

¡Atención!

No hay que confundir el interrogativo **por qué** separado y con acento de la conjunción causal **porque**:

¿Por qué has hecho eso? –Porque estoy enfadado con él

EXCLAMATIVOS

Los exclamativos son las mismas formas que se usan para los interrogativos. ¡**Qué!** es el más usado: ¡Qué día tan hermoso! ¡Qué calurosa era la tarde! ¡Qué tarde tan calurosa! ¡Cuánta hambre tengo! ¡Qué hambre tengo!

Contrastes

Las exclamativa con *come* se traducen con **qué** y se mueve el verbo hacia adelante:

¡Qué bien habla el profesor! Come parla bene il professore!

La frase exclamativa se caracteriza, en la lengua escrita, por la presencia del punto exclamativo al inicio (¡) y al final (!) de la frase y, en la lengua oral por la entonación exclamativa.

Preposiciones

La preposición es el elemento invariable de la frase que une relacionando dos palabras. En español podemos dividir las preposiciones en propias formadas por un único elemento e impropias (locuciones preposicionales) formadas por dos o más palabras:

Preposiciones propias

a	a	hacia	verso		
ante	davanti	a	hasta	fino	a
bajo	sotto	para	per		
con	con	por	per, da		
contra	contro	según	secondo		
de	di, da	sin	senza		
desde	da	sobre	su, sopra		
en	in	tras	dietro, dopo		
entre	tra				

A esta lista clásica de preposiciones, se añaden últimamente **mediante**, **durante**, **pro** y **vía**.

Normalmente las preposiciones tienen usos similares en las dos lenguas, veamos solo los usos disimétricos.

Contrastes

a de movimiento

En español el uso de las preposiciones **a** y **en** indicando movimiento o estado resulta extremadamente fácil. Para los verbos de movimiento se usa siempre **a** (esto no significa que no existan otras preposiciones de movimiento, hablamos aquí de las diferencias entre **a** / **en**), independientemente del lugar al que uno se dirige:

Voy a Madrid, voy a España, voy a casa, voy al teatro, voy a la discoteca, voy a la montaña.

Para el estado, la preposición será en cambio **en** sin consideración tampoco en este caso del lugar:

Estoy en Madrid, estoy en España, estoy en casa, estoy en el teatro, estoy en la discoteca, estoy en la montaña.

a final

¿A qué vienes? A devolvete el dinero

a de complemento objeto

La preposición **a** en español introduce el complemento directo de persona.

Veo a Juan en su jardín Vedo Juan nel suo giardino

ante de oposición frontal

Ante nuestras quejas nos dejaron entrar

ante como anzitutto

Ante todo, lo que dices no es verdad. Anzitutto quello che dici non è vero.

con de compañía

Funciona como en italiano pero cuando la preposición **con** acompaña al pronombre personal mí y ti, se cambia en conmigo y contigo.

de de origen

Ana y yo somos de Burgos

Venimos de Milán.

de de tiempo

Ya es de noche

de de modo

Estoy de pie

de de causa

Estoy tiritando de frío

de de cantidad

Tengo un coche de 25.000 euros

de de finalidad

Quiero comprar una máquina de coser

desde de origen de un movimiento

Viene desde París

desde de punto de observación

Desde mi balcón se ve la Catedral

desde de origen temporal

No nos vemos desde enero

desde de tiempo transcurrido (seguido por el verbo hacer en la forma impersonal; el verbo hacer concuerda con el verbo que rige la frase)

No lo veo desde hace tres días.

¡Atención!

de ... a - desde ... hasta:

de y **desde** indican el inicio de una acción, con referencia a tiempo y a lugar. El correlativo de **de** es **a**, mientras que el de **desde** es **hasta** (pero el uso de de/hasta o desde/a está muy difundido).

El uso de desde ... hasta confiere mayor precisión y énfasis respecto a de... a. Se va a pie desde Roma hasta París.

en de estado

Como hemos visto para la preposición a, la preposición en puede indicar estado. En este caso se usa siempre, independientemente del lugar.

Sigo en el médico (en la consulta del médico).

en de tiempo

En verano

en de modo

No te enfades, te lo digo en broma.

entre de lugar (posición intermedia)

Lo guardo entre las páginas de mi libro

entre temporal

A diferencia del italiano, la preposición entre no se puede usar para indicar una caducidad, una fecha límite. Para expresarla se usa dentro de.

Vuelve entre el martes y el sábado.

Te lo diré dentro de un momento.

¡Atención!

El pronombre personal usado tras la preposición entre es el pronombre sujeto:

Entre tú y yo.

hacia de destino

Salen hoy hacia Sevilla.

hacia de aproximación temporal

Te llamo hacia las once de la mañana.

para de finalidad

Estudio para aprobar

para de termino o destinatario de un objeto o acción

Este regalo es para Pilar

Aquí tienes el papel para los regalos

para de destino de un movimiento

Salgo para Roma

Ven para aquí

para de tiempo

- o termino, fecha límite: El trabajo es para mañana.
- o tiempo impreciso: El regalo es para navidad.
- o tiempo que falta para un evento: Falta media hora para el partido.
- o tiempo aplazado: Lo dejamos para mañana.

para de contraste

Para ser tan pequeño habla mucho.

Para la fama que tiene, esta tienda no es tan cara.

para de opinión (= según)

Para mí, eso no es posible

por de complemento agente de la pasiva

El cuadro fue pintado por Miró

por de causa o motivo

Me caso por amor

por de medio, instrumento

Lo he sabido por la radio

por de lugar

- o de paso: Vente por casa
- o Impreciso con idea de dar vueltas: Hoy salimos por el centro.
- o a través: Los ladrones han entrado por la ventana.

por de favor, ventaja

Luchan por la patria

por de tiempo

- o continuado: Se queda aquí por un mes.
- o partes del día: Nos vemos por la mañana.
- o tiempo aproximado: Salimos por Semana Santa.
- o tiempo de intervalo: Toman el jarabe dos veces por semana

por de precio

He comprado el libro por quince euros.

por de cambio, sustitución, equivalencia

Se ha llevado mi paraguas por el suyo.

por sinonimo de buscar, ir a por algo

Ve por pan que yo no puedo

por consideración, aprecio con verbos de opinión

Me tiene por valiente

por de distribución

Nos cuesta 80 euros por cabeza

sobre de lugar

No hay muchas diferencias de significado entre la preposición sobre y la locución encima de. Las diferencias tienen que ver con el registro lingüístico. En la lengua hablada se prefiere la locución y en la escrita la preposición.

Estamos sobre el Teide

sobre de cantidad aproximada

El tren llega sobre las diez

Locuciones preposicionales

Las preposiciones no son suficientes para expresar todas las relaciones posibles. En estos casos se usan las locuciones preposicionales, preposiciones formadas por un adverbio y una preposición simple. Las más importantes son las de lugar:

dentro de	fuera de	encima de	debajo de	delante de	frente a
enfrente de	detrás de	junto a	cerca de	lejos de	al lado de

Como se puede notar, existen locuciones con significados idénticos a los de algunas preposiciones, pero en la lengua hablada se prefieren las primeras.

¡Atención!

dentro de puede tener valor temporal y se traduce con *entro*.

Contrastes

Si è visto come in spagnolo si usa la preposizione **sobre** o la locuzione **encima de** solo quando è assolutamente necessario per capire la situazione, altrimenti si usa la generica **en**. Nell'esempio di prima l'uso della preposizione **en** non avrebbe chiarito la posizione precisa dell'oggetto o persona in questione. Se invece dico di aver lasciato qualcosa sul letto è sufficiente in spagnolo la preposizione **en** poiché non si lasciano in genere le cose sotto il letto. Se comunque così fosse dovrei specificare questo sotto con la preposizione **bajo** o con la locuzione preposizionale **debajo de**.

Adverbios

El adverbio es un elemento invariable del discurso que sirve para completar, modificándolo, el significado de un verbo, de un adjetivo, de otro adverbio o de una proposición completa.

ADVERBIOS DE TIEMPO

Cuando	Quando	Hoy	Oggi
Mañana	Domani	Ayer	Ieri
Anteayer	L'altroieri	Anoche	Ieri sera
Pasado mañana	Dopodomani	Ahora	Adesso
Antes	Prima	Después	Dopo
Luego	Poi, dopo	Ya	Già, ormai, più
Primero	In primo luogo	Entonces	Allora
Tarde	Tardi	Temprano	Di buon'ora
Pronto	Presto, fra poco	Recién	Appena
Siempre	Sempre	Nunca, jamás	Mai
Aún	Ancora	Todavía	Ancora
Mientras	Intanto	Justo	Proprio

Contrastes

Antes referido a un pasado cercano se traduce como **prima** pero referido a un pasado lejano se traduce con **“una volta”**. **Una vez** se traduce en cambio con **“in un'occasione”**:

Antes he visto a tu hermano.

Prima ho visto tuo fratello.

Antes no os enfadabais por esas cosas.

Una volta non vi arrabbiavate per queste cose.

Una vez comí en ese restaurante.

In un'occasione mangiai in quel ristorante.

Prima di se traduce con **antes de** más infinitivo, sustantivo o numeral pero se traduce con **antes que** con el pronombre sujeto:

Antes de traducir hay que leer bien el texto.

Prima di tradurre bisogna legger bene il testo.

Volvimos antes de las nueve.

Siamo tornati prima delle nove.
Lo dijo antes que yo.
Lo disse prima di me.

Ya significa già, ormai.

Ya es tarde y el tren ha salido.
Ormai è tardi ed il treno è partito.

Sin embargo, en las frases negativas en las que se expresa acción que se interrumpe indefinidamente, se traduce con **più**:

Ya no estudio música.
Non studio più musica.

Pronto corresponde a **presto**, **fra poco tempo** y no hay que confundirlo con **temprano** que se traduce con **di buon'ora**, **al mattino presto**. La interjección **presto** se traduce en cambio con la interjección española **venga** o con **rápido**.

Pronto te llamaré.
Fra poco (presto) ti telefonerò.
Me he levantado muy temprano.
Mi sono alzato molto presto (di buon'ora).
Presto! Dammi i soldi.
¡Rápido! Dame el dinero.

Recién se usa en español peninsular exclusivamente con los participios de pasado y corresponde al italiano **appena**, desde hace poco tiempo.

Recién nacido.
Appena nato.

Pero en América Latina puede aparecer también antes de un verbo conjugado:

Recién me lo dijo.
Me l'ha appena detto.

Siempre no puede indicar repetición en español, para el **sempre** iterativo italiano se usa **otra vez** o **de nuevo**:

¿Eres tú otra vez?
Sei sempre tu?

Tampoco indica desarrollo de la acción, en su lugar se usa **cada**:

Tu mujer está cada día más guapa.
Tua moglie è sempre più bella.

Nunca, jamás aparecen en una doble construcción: si siguen al verbo van precedido de negación; si abren la frase, tienen significado negativo por sí mismos.

No fui nunca a esa ciudad.

Nunca fui a esa ciudad.

Non sono mai stato in quella città.

Para intensificar el significado negativo de la frase pueden usarse los dos juntos, en este caso **nunca** siempre va en primer lugar.

Nunca jamás volveré a tu casa.

Non verrò mai più a casa tua.

Todavía, aún indican la continuación de una circunstancia y son intercambiables. El error italiano consisten en la confusión entre **todavía** y **tuttavia** (en español **sin embargo**). Tienen en español mayor flexibilidad por lo que se refiere a su posición en la frase.

Aún no ha llegado. Todavía no ha llegado.

Non è ancora arrivato.

Cuando expresa la continuidad presente de la acción traduce el **sempre** italiano:

¿Todavía trabajas en la Fiat?

Lavori sempre alla Fiat?

Mientras tiene el significado de *intanto, nel frattempo*, y no hay que confundirlo con la conjunción omónima.

Llama al ascensor, mientras yo cierro la puerta.

Chiama l'ascensore, intanto io chiudo la porta.

Locuciones adverbiales

en breve	tra poco
en el futuro	in futuro
de vez en cuando	ogni tanto
de ahora en adelante	da ora in avanti
dentro de poco	tra poco
en ningún momento	giammai
ahora mismo	in questo preciso momento
en seguida / enseguida	subito
a continuación	in seguito
desde este momento	da questo momento
alguna vez	qualche volta
con frecuencia	frequentemente

a menudo	spesso
desde ahora	da adesso
de repente	all'improvviso

La expresión del tiempo

Para expresar el momento de la acción podemos usar un sustantivo + un adjetivo, normalmente **próximo/-a** (pero también la expresión **que viene**) o **pasado/-a**, un sustantivo precedido de preposición o un adverbio de tiempo:

- El próximo domingo voy al campo.
- En abril llueve mucho.
- Hoy nos hemos levantado con hambre.

Para expresar el tiempo transcurrido entre el momento de la acción y el presente de la persona que habla usamos el verbo **hacer** seguido de una referencia temporal:

- Hace dos días que nos vimos.

¡Atención!

Del mismo modo y a diferencia del italiano, podemos expresar el tiempo transcurrido también entre dos momentos del pasado, el momento de la acción y otro momento anterior también al presente de la persona que habla:

Hacía cinco días que no nos veíamos. Erano cinque giorni che non ci vedevamo.

Para expresar el tiempo que tiene que transcurrir desde el presente hasta una acción futura usamos la locución **dentro de**:

- Dentro de dos meses voy a casarme. Fra due mesi mi sposerò.

Para limitar el tiempo en el que una acción tiene que completarse usamos la locución **antes de**:

- Tienes que terminarlo antes del domingo. Lo devi finire entro domenica.

Si nos interesa cuantificar la duración de la acción, usamos en español la expresión **desde hace/hacia**:

- Soy vegetariano desde hace tres años. Sono vegeariano da tre anni.

Llovía en la ciudad desde hacía dos días. Pioveva in citta da due giorni.

pero si queremos enfatizar el complemento temporal podemos también usar **hace/hacía + complemento temporale + que:**

Hace tres años que soy vegetariano. È da tre anni che sono vegetariano.

Si en cambio queremos indicar el momento del pasado en el que ha empezado una acción que todavía continúa en el presente y no nos interesa expresar la duración, usamos solo **desde:**

Vivo en Italia desde 1990. Abito in Italia dal 1990.

Si queremos expresar el momento concreto de inicio y fin de una acción usamos las combinaciones preposicionales **desde... hasta o de... a:**

Veraneamos desde julio hasta septiembre. Facciamo vacanze da luglio a settembre.

¡Atención!

Si usamos estas combinaciones con las horas tenemos que considerar que **desde... hasta** se construye con artículo determinado mientras **de... a** se construye sin artículo:

Comemos de dos a tres.

Estuve fuera desde las ocho hasta las seis.

ADVERBIOS DE LUGAR

aquí (acá), ahí, allí (allá)

Corresponden a los italianos qui, lì-là. Siguen el paralelismo con los demostrativos. La forma aquí (en América latina acá) se puede traducir con qui mientras que las formas ahí y allí (allá en América latina) se traducen con lì/là:

¿Qué tiempo hace ahí? Che tempo fa lì da voi?

Encima, arriba /debajo, abajo

Corresponden a las formas italianas sopra, su/sotto, giù. **Encima** y **debajo** expresan estado mientras **arriba** y **abajo** expresan tanto estado como movimiento y se acompañan a menudo de preposiciones:

Te lo dejo encima (stato) Te lo lascio sopra

Nuestros vecinos de arriba (stato) I nostri vicini di sopra

Voy hacia arriba (moto) Vado su

Enfrente, delante, adelante / detrás, atrás

Corresponden a las formas di fronte, davanti, avanti / dietro, indietro. Delante, detrás indican generalmente estado y adelante, atrás indican movimiento:

Los niños en el coche nunca se sientan delante (stato) I bambini in macchina non siedono mai davanti.

¡Adelante! (moto) Avanti!

Ma

El cuarto de atrás (stato) / Más adelante están los leones (stato)

Al lado, en medio, a la derecha, a la izquierda, alrededor

Excepto **alrededor** no se trata de formas adverbiales, sino de locuciones. Se traducen con accanto, in mezzo, a destra, a sinistra, intorno:

La farmacia está aquí al lado. La farmacia è qui accanto.

El cine está a la derecha. Il cinema è a destra.

Fuera, afuera / dentro, adentro

Se traducen con fuori / dentro. **Fuera** y **dentro** indican estado y **afuera** y **adentro** indican movimiento pero en la lengua hablada solo **adentro** se usa exclusivamente con valor de movimiento mientras que las otras formas se usan con los dos valores:

Vamos adentro que se está mejor. Andiamo dentro che si sta meglio.

Vamos dentro / Vamos afuera / Vamos fuera / Estoy dentro / Estoy fuera / Estoy afuera

¡Atención!

Fuera y afuera con verbos de estado pueden tener matices diversos. Generalmente se usa **fuera** para indicar fuera de la ciudad o figuradamente fuera de algo que implica a otras personas cercanas. En cambio se usa **afuera** como sinónimo de calle: La bicicleta está afuera.

Cerca / lejos

Se traducen con vicino y lontano:

Vivo cerca Abito qui vicino

Locuciones adverbiales

La locución adverbial es un grupo de palabras que funciona como un adverbio. Hemos visto ya algunas en el párrafo de los adverbios, a continuación se proponen las más importantes:

En (por) todas partes, en (por) todos los sitios
Equivalen al italiano dappertutto
Hay gente por todas las partes.

Aquí y allá
Equivale a la forma italiana qua e là

Por ahí
Puede significar di là pero también in giro:
Ha ido por ahí. È andato di là.
Me voy por ahí. Me ne vado in giro.

ADVERBIOS DE MODO, CANTIDAD, AFIRMACIÓN, NEGACIÓN Y DUDA

Adverbios de modo

bien	bene	mal	male
regular	così, così	así	così
adrede	apposta	aposta	apposta
alto	ad alta voce, forte	bajo	a bassa voce, piano
deprisa	in fretta	despacio	lentamente

¡Atención!

Ciertos adjetivos puede usarse también como adverbios de modo:
Respira hondo. Respira profondamente.
Habla claro. Parla chiaramente.

Contrastes

Así corresponde al **così** italiano adverbio de modo. No se puede traducir nunca como adverbio de cantidad.

Si lo haces así no te puede salir bien.

Se lo fai così non ti può venire bene.

Mi piace così tanto.

Me gusta mucho

È così alto che sembra svedese.

Es tan alto que parece sueco.

Locuciones adverbiales de modo

a lo grande	alla grande	a escondidas	di nascosto
a medias	a metà	a carcajadas	a crepelle
de pie	in piedi	de paso	nel contempo
a propósito	apposta	de puntillas	in punta
de memoria	a memoria	al revés	al contrario
a tuestas	a tentoni	a ciegas	alla cieca
a golpes	a bastonate	boca arriba	supino
boca abajo	a pancia in giù	de buena gana	volentieri
de antemano	anticipatamente	de rodillas	in ginocchio
de arriba a abajo	dall'alto in basso	a menudo	sovente
de reajo	con la coda dell'occhio		

En la lengua coloquial, para expresar la posibilidad o la negatividad de una acción, se usan las siguientes locuciones:

pasarlo fenomenal / bomba → divertirsi molto

pasarlas canutas / moradas → passare dei brutti momenti

Avverbi di quantità

poco	poco	nada	niente
mitad	metà	muy	molto
mucho	molto	demasiado	troppo
bastante	abbastanza, molto	además	inoltre
más	più	casi	quasi
menos	meno		

Contrastes

A veces el adverbio de modo **bien** puede sustituir, con valor de cantidad, a **muy**.

Vive bien lejos de aquí.

Vive molto lontano di qui.

Más traduce también la forma italiana **ancora** en su acepción de **di più**.

¿Quieres más té? No, no quiero más gracias.

Vuoi ancora del tè? No, non ne voglio più grazie.

Tanto, tan

Tan + adjetivo traduce la forma italiana **così** entendido como **così tanto**.

Es tan alto que no pasa por la puerta.

È così alto che non passa dalla porta.

Tanto se usa detrás de los verbos o delante de los sustantivos y concuerda con ellos en género y número.

Tengo tanto sueño que se me cierran los ojos.

Ho così sonno che mi si chiudono gli occhi.

Si tienes tanta prisa, márchate ahora mismo.

Se hai tanta fretta vai via subito.

Más y **tan** + adjetivo dan énfasis a las frases exclamativas.

¡Qué regalo más / tan bonito te han hecho!

Che bel regalo ti hanno fatto!

Locuzioni avverbiali di quantità

al menos	almeno
por lo menos	per lo meno
poco más o menos	più o meno
poco a poco	a poco a poco

AVVERBI DI AFFERMAZIONE, NEGAZIONE E DUBBIO

sí	sì	ciertamente	certamente
seguramente	probabilmente	claro	certo
también	anche	no	no
ni	né	nunca, jamás	mai
tampoco	neppure, neanche	probablemente	probabilmente

Acaso, tal vez, quizás, quizá, a lo mejor traducen la forma italiana **forse**.

Contrastes

Sí, seguido por **que**, da énfasis a la afirmación expresada.

Sí que habla español.

Certo che parla spagnolo.

También es correlativo de **tampoco**.

Marta toca el piano y Carlos también.

Marta no toca el piano y Carlos tampoco.

Acaso precedido por **por si**, equivale al italiano **non si sa mai**.

Si sales, coge el abrigo, por si acaso.

Se esci, prendi il cappotto, non si sa mai.

Seguramente tien valor de probabilidad.

Seguramente salgo.

Probabilmente esco.

Locuzioni avverbiali

sin falta	sicuramente	¡cómo no!	come no!
eso sí que no	questo poi no!	sin embargo	tuttavia
para nada	assolutamente	en efecto	infatti
ni hablar	neanche a parlarne	claro que sí	certo
sin duda	senza dubbio	por supuesto	senz'altro
desde luego	naturalmente	¡qué va!	per carità
de ninguna manera	in nessun modo	en cambio	invece
en absoluto	assolutamente	ni siquiera	neppure
por cierto	a proposito		
de veras	veramente		

FORMAZIONE DEGLI AVVERBI IN -MENTE

Los adverbios en **-mente** se forman añadiendo este sufijo al adjetivo en singular femenino.

seguro - segura – seguramente

Si los adjetivos terminan en **-e** o en consonante se añade directamente el sufijo.

fuerte – fuertemente

local - localmente

Si en la misma frase hay dos o más adverbios juntos, solo el último toma la forma **-mente**; el otro mantiene la forma del adjetivo.

Habló clara y decididamente.

Conjunciones coordinadas

Las conjunciones coordinadas son elementos de unión entre frases con el mismo valor lógico. O sea, non hay una relación de subordinación entre una frase y otra. Se dividen en:

COPULATIVAS

Unen dos elementos o dos frases.

y = e

Pedro y María son hermanos.

La **y** cambia en **e** cuando precede a una palabra que empieza con **i-** o con **hi-** excepto el diptongo **hie-**:

Primavera e invierno son mis estaciones favoritas.

Agua y hielo son casi la misma cosa.

ni, ni siquiera = né, nemmeno, neanche, neppure

Cuando la frase denota negación, la coordinación se realiza con la forma **ni**.

Nunca salgo con mis amigos ni bebo alcohol los fines de semana.

A menudo, el verbo de la coordinada es el mismo y por tanto se puede eliminar.

Nunca me llevaron a ver ni el museo ni (a ver) la catedral.

Cuando el adverbio introduce la frase si se niegan dos términos, el primero puede aparecer sin **ni**.

No tengo (ni) tiempo ni ganas de hacerlo.

Si se quiere subrayar el concepto negativo, se usa **ni siquiera**.

No tengo ganas de hacer nada, ni siquiera de levantarme de la cama.

DISYUNTIVAS

Sirven para unir dos proposiciones de las que una excluye a la otra.

o = o, oppure

Dame un vaso de agua o de leche.

la **o** se convierte en **u** ante palabras que empiezan por **o** o por **ho**:

Quiero un reloj, de plata u oro me da igual.

Ya sean mosquitos u hormigas, los insectos me molestan todos.

o bien, de uso prevalentemente escrito traduce la forma italiana *oppure*

ADVERSATIVAS

Sirven para unir dos proposiciones contrapuestas. Pueden expresar una idea de oposición parcial o total.

Oposición parcial

mas = ma; pero = ma

La primera se usa solo en el lenguaje literario, la segunda es la conjunción de uso común.

Nos quedaremos aquí pero sólo hasta las diez.

Contrastes

En español, **pero** precede siempre la secuencia en oposición:

Luigi è molto allegro, Carlo, però, mi è più simpatico.

Luis es muy alegre pero Carlos me cae mejor

¡Atención!

Cuando **però** equivale a **tuttavia** (tiene valor concesivo) en español se puede traducir con **sin embargo**.

Oposición total

sino = ma, bensì

Se usa para unir una proposición negativa y una positiva. La segunda (positiva) elimina la prima (negativa). **Sino** enlaza un elemento alternativo a otro negado anteriormente.

No me gusta el fútbol sino el tenis.

No quiere ir, pero tiene que hacerlo.

En la segunda frase hay negación inicial, pero no alternativa.

Si en la frase alternativa hay un verbo conjugado la forma **sino** se acompaña de **que**.

No corre, sino que vuela.

Hay que evitar confundir la forma sino = ma con si no = se non.

No duerme sino toma una manzanilla.

Non dorme ma sta bevendo una camomilla.

No duerme si no toma una manzanilla.

Non dorme se non beve una camomilla.

¡Atención!

Aunque (anche se) puede usarse como adversativa.

Es posible aunque difícil = Es posible pero difícil.

Excepto (eccetto), salvo, menos (tranne), más que (altro che), no obstante e sin embargo tienen también valor adversativo.

Lo sabían todos salvo yo

No piensa más que en sus asuntos.

DECLARATIVAS

Confirman lo que se ha dicho anteriormente.

es decir = cioè

Trabajaba por quienes más quería es decir por sus hijos.

o sea = ossia

No me gusta la pasta, o sea, me gusta pero no demasiado.

mejor dicho = cioè

No salgo nunca, mejor dicho, casi nunca.

por ejemplo = per esempio

Le gusta mucho divertirse por ejemplo salir o viajar.

CONCLUSIVAS

sirven para unir dos proposiciones, una natural consecuencia de la otra.

pues = dunque, quindi

Lo has querido pues ahora te lo comes.

por lo tanto, por tanto = pertanto

No has querido estudiar por lo tanto te quedarás en casa.

Adjetivos y pronombres indefinidos

Son elementos gramaticales que pueden funcionar como adjetivos o pronombres y que se caracterizan porque expresan una idea de cantidad o intensidad imprecisa.

Los indefinidos más importantes son:

unos, unas *dei, delle / alcuni, alcune*

alguno, alguna, algunos, algunas *qualche, qualcuna, alcuni, alcune*

ninguno, ninguna *nessuno, nessuna*

alguien *qualcuno*

nadie *nessuno*

algo *qualcosa*

nada *niente*

cualquiera *qualsiasi*

demás *il resto / gli altri, le altre*

otro, otra, otros, otras *altro, altra, altri, altre*

varios, varias *diversi, diverse*

mucho, mucha, muchos, muchas *molto, molta, molti, molte*

poco, poca, pocos, pocas *poco, poca, pochi, poche*

tanto, tanta, tantos, tantas *tanto, tanta, tanti, tante*

bastante, bastantes *piuttosto, abbastanza, parecchio*

demasiado, demasiada, demasiados, demasiadas *troppo, troppa, troppi, troppe*

todo, toda, todos, todas *tutto, tutta, tutti, tutte*

más *più*

menos *meno*

cierto, cierta, ciertos, ciertas *certo, certa, certi, certe*

cada *ogni*

mismo, misma, mismos, mismas *stesso, stessa, stessi, stesse*

Uso de los indefinidos

- **alguno / ninguno / alguien / nadie**

Alguno y **ninguno** funcionan como adjetivos y como pronombres. **Alguien** y **nadie** funcionan solo como pronombres. En función pronominal, por tanto,

puede confundirse el uso de **alguno / ninguno** y de **alguien / nadie**. Usamos **alguno** cuando hay un referente explícito citado anteriormente o un referente implícito.

Algunos estudiantes no saben la lección.

Alcuni studenti non sanno la lezione.

¿Hay alguien ahí?

C'è qualcuno?

Tengo muchos hermanos, ¿conoces a alguno?

Ho molti fratelli, ne conosci qualcuno?

Alguno y **ninguno** se pueden referir tanto a personas como a cosas, mientras que **alguien** y **nadie** se refieren solo a personas.

Alguno presenta la forma **algún** y **ninguno** la forma **ningún** en función adjetivale cuando acompañan un sustantivo masculino singular:

Hay algún profesor simpático.

Contrastes

Alguno toma el significado de ninguno en frases negativas o de carácter negativo (por ejemplo con preposiciones privativas) cuando sigue al sustantivo.

Le insulta sin razón alguna.

La interrogativa italiana: C'è nessuno? se traduce en español con ¿Hay alguien?

- **Algo / nada**

Funcionan solo como pronombres y se refieren a cosas, nunca a personas:

No tengo nada

Hay algo que no funciona

Contrastes

Algo y **nada** si aparecen junto a la preposición **de** toman el significado de un po' y per niente.

No tengo nada de sueño. Non ho per niente sonno.

¿Tienes algo de dinero? Hai un po' di soldi?

pero cuando les sigue un adjetivo pierden la preposición **de**.

Dijo que tenía que decirme algo importante.

Disse che doveva dirmi qualcosa di importante.

¿Tendrá algo malo en la pierna?

Avrà qualcosa di grave alla gamba?

- **Cualquiera**

Pierde la vocal final cuando acompaña un sustantivo:

Se ríe por cualquier tontería

- **Demás**

Es invariable y se puede usar sin artículo que lo preceda.

Nosotras cantamos, las demás bailan.

Ana, Lucas y demás compañeros suyos van a la fiesta.

- **Otro**

Es importante recordar que el artículo indeterminado nunca precede las formas **otro otra**.

Hay otra historia che te tengo que contar.

El italiano altro, cuando significa otra cosa, se traduce con **otra cosa**.

Tengo otras cosas que hacer. Ho altro da fare.

- **Tanto**

Presenta una variante combinatoria invariable **tan** que se usa ante adjetivos, adverbios y posesivos. Se usan para introducir una comparación de igualdad y por tanto se acompañan de **como** o para introducir una consecutiva acompañados de **que**.

Es tan alto como Manolo.

Es tan alto que no cabe en la habitación.

Contrastes

En español **tanto** no equivale a **mucho**.

L'ho visto tante volte. Lo he visto muchas veces.

- **Bastante**

no corresponde completamente al italiano abbastanza. Puede significar suficientemente pero también parecchio.

Hay bastante gente para comenzar. C'è abbastanza gente per poter cominciare.

Me gustó bastante la película. Il film mi è piaciuto parecchio.

Es un chico bastante alto. È un ragazzo piuttosto alto.

- **Todo**

usado en sentido neutro y cuando es complemento directo se acompaña normalmente de **lo**.

Lo he estudiado todo.
Lo echaron todo a perder.

L'ho studiato tutto.
Rovinarono tutto.

- **Cierto**

puede usarse en forma neutra.

Lo cierto es que no llegará a tiempo.

Pronombres personales: complemento

Los pronombres personales en función de complemento presentan dos grupos de formas: átonas y tónicas

Formas átonas

Las podemos encontrar antes o después del verbo y nunca van con preposiciones.

Las formas de 1º y 2º persona del singular y del plural se pueden usar en función reflexiva, como complemento directo o complemento indirecto.

Para la tercera persona, en cambio, hay formas diferentes para cada función.

Persona	Riflessivo	Oggetto Masculino	Oggetto Femminile	Termine
yo	me	me	me	me
tú	te	te	te	te
usted	se	lo	la	le
él / ella	se	lo	la	le
nosotros / -as	nos	nos	nos	nos
vosotros / -as	os	os	os	os
ustedes	se	los	las	les
ellos / ellas	se	los	las	les

Me lavo la cara todas las mañanas.

Te quiero mucho.

Os doy un consejo.

¿Se enfada usted por eso?

Lo veo todos los días.

Les dejo (a ustedes) mis apuntes.

Luis se compra una casa nueva.

Mi lavo la faccia tutte le mattine.

Ti voglio molto bene.

Vi do un consiglio.

¿Lei si arrabbia per questo?

La vedo tutti i giorni.

Vi lascio i miei appunti.

Luis si compra una nuova casa.

La vendo muy barata.
Le he dicho que no.

La vendo a buon prezzo.
Gli / Le ho detto di no.

¡Atención!

En muchas zonas de España se produce un fenómeno denominado **leísmo**, que consiste en el uso **le, les** para el complemento directo. La RAE (Real Academia de la Lengua Española) admite esta posibilidad solo cuando se refiere a una persona en masculino (y, por tanto, también para sustituir las formas de cortesía **usted, ustedes**) y desaconseja su uso cuando se trata de animales, cosas o complemento personal femenino:

Le/lo he visto con María.

Le/lo he llamado esta tarde.

Le llaman por teléfono (a usted)

*Le he llamado esta tarde (a ella)

*Le he visto ayer (a tu perro)

Contrastes

Las formas **le, les** funcionan siempre como complemento indirecto sin discriminación de género. En italiano, además, no existe una forma átona para el complemento indirecto en la tercera persona plural. Se usa la forma tónica **loro** aunque también es frecuente la forma **gli**.

Les hablé de él.

Parlai loro di lui.

Los invito a casa y les ofrezco un aperitivo.

Li invito a casa e gli offro un aperitivo.

Posición de los pronombres

Generalmente los pronombres átonos van antes del verbo. Se colocan detrás (y unidos al verbo) cuando se trata de un infinitivo, un gerundio o un imperativo afirmativo:

Decirme todo lo que ha pasado es tu deber.

Hablándole, puedes explicarle toda la historia.

Date prisa, llegarás tarde.

Contrastes

El pronombre se coloca tras el verbo y se une al mismo también en el imperativo afirmativo de cortesía:

Dése prisa. Si dia fretta.

Los pronombres personales combinados

Cuando en una frase encontramos un pronombre complemento indirecto **le, les** y un pronombre complemento directo **lo, la, los, las**,

independientemente de la posición, el complemento indirecto **le, les** se transforma en **se** y se coloca en primer lugar, mientras que el complemento directo no cambia. Por tanto, los grupos italianos glielo, gliela, glieli, gliele, se traducen con **se lo, se la, se los, se las**. Para las otras personas, el español sigue el esquema del italiano (me lo, te lo, etc.):

Se lo digo. = Glielo dico.

¿Se las regaláis? = Gliele regalate?

Formas tónicas

Se introducen siempre con una preposición.

Persona	Riflessiva	Oggetto e Termine
yo	mí	mí
tú	ti	ti
usted	a sí	usted
él / ella	sí	él / ella
nosotros / -as	nosotros / -as	nosotros / -as
vosotros / -as	vosotros / -as	vosotros / -as
ustedes	sí	ustedes
ellos / ellas	sí	ellos / ellas

Te lo pregunto a ti.

Lo chiedo a te.

¿No te fías de mí?

Non ti fidi di me?

A ustedes les gusta.

A voi piace?

Contrastes

A diferencia del italiano, en español es frecuente y correcta la repetición pleonástica del complemento indirecto. Si el complemento va antes del verbo, la repetición es obligatoria:

A mi padre le gusta mucho el fútbol. *A mio padre gli piace molto il calcio.

A mí también me gusta. *Anche a me mi piace.

Si el complemento indirecto va después del verbo, en general se refuerza la construcción con una forma pronominal antes del verbo, aunque no es obligatorio:

¿Le has contado tus planes a Luis?. *Gli hai raccontato i tuoi piani a Luigi?
pero también

¿Has contado tus planes a Luis? Hai raccontato i tuoi piani a Luigi?

Hay que recordar que el complemento directo de persona en español se introduce con la preposición **a** y por tanto, también su pronombre tiene que completarse con dicha preposición.

A él ya lo he visto.

La preposición **con** cuando se une con las formas tónicas **mí**, **ti** y **sí** se convierte en **conmigo**, **contigo** y **consigo**:

Contigo todo es más fácil.

Con te è tutto più facile.

Conmigo no vas a tener problemas. Con me, non avrai problemi.

Se enfada consigo no conmigo

Si arrabbia con sé e non con me.

Con él no queremos hablar.

Con lui non vogliamo parlare.

Con las preposiciones **entre** y **según** se usan los pronombres sujeto.

Entre tú y yo no hay secretos.

Fra te e me non ci sono segreti.

Según tú, ¿quién es el culpable?

Secondo te, chi è il colpevole?

Perífrasis verbales

La perífrasis es una construcción sintáctica formada por dos o más verbos, uno de los cuales está en forma no personal (infinitivo, gerundio o participio). La forma personal contiene la información verbal y completa el contenido semántico que se encuentra en la forma no personal.

Tener + que + infinito

Perífrasis de obligación, traduce el verbo deber en todos sus matices.

Tienes que lavarte las manos. Devi lavarti le mani.

Tiene que estar muy cansado. Dev'essere molto stanco.

Hay + que

Perífrasis de obligación, se usa solo como impersonal en la 3ª persona del singular.

- expresa obligación o necesidad:

Hay que comprar pan. Bisogna comprare del pane.

- se puede usar con el sentido de essere da + infinito:

Todavía hay que hacer tres ejercicios. Ci sono ancora tre esercizi da fare.

Estar + gerundio

Perífrasis de acción en desarrollo

- aparece en español con cualquier tiempo de pasado:

Esta mañana he estado limpiando la casa. Questa mattina sono stato a pulire l'appartamento.

- se puede eliminar **estar** en la lengua hablada:

¿Qué haces? – Dando una vuelta. Cosa fai di bello? –Sto facendo un giro.

Ir + a + infinito

Perífrasis de futuro, se usa para expresar:

- una idea de futuro inmediato:

Pedro se va a casar esta semana. Pietro si sposa questa settimana.

- A menudo sustituye el tiempo de futuro simple para expresar intención, decisión tomada para un futuro lejano en el tiempo:

De mayor voy a ser médico. Da grande farò il medico.

¡Atención!

No hay que confundir la perífrasis de futuro con la misma construcción con idea de movimiento real. *Esta tarde no voy a trabajar* es una frase ambigua que puede significar *Questo pomeriggio non*

vado a lavorare y por tanto expresa un movimiento pero también *Questo pomeriggio non ho intenzione di lavorare*. En este caso no expresamos movimiento sino decisión.

Volver + a + infinito

Perífrasis de acción repetida.

- expresa la repetición de la acción:
Vuelvo a leer ese libro que tanto me gusta. Rileggo quel libro che mi piace tanto.

Seguir + gerundio

Perífrasis de continuación de la acción.

- expresa continuidad en el desarrollo de una acción:
Sigo leyendo el libro de Cervantes. Continuo a leggere il libro di Cervantes.
- la forma negativa presenta el esquema seguir + sin + infinito:
Sigo sin saber qué hacer. Continuo a non sapere cosa fare.

Llevar +gerundio

Expresa acción que dura en el tiempo. Se construye siempre con complementos de tiempo. No se usa con tiempos compuestos.

Llevo viviendo en esa casa tres años.

È da tre anni che abito in quella casa.

Esta perífrasis puede aparecer sin gerundio.

Llevo (saliendo) tres meses con Luis.

Stiamo insieme da tre mesi.

La negativa se construye con **llevar sin + infinito**.

Llevas sin hablarme dos días.

Sono due giorni che non mi parli.

Perífrasis que expresan fin de una acción o acción cercana a su fin

Dejar + de + infinito

Perífrasis de la interrupción.

- expresa la interrupción de un proceso o de una acción iterativa:
Hoy dejo de trabajar una hora antes.
Oggi smetto di lavorare un'ora prima.

Acabar + de + infinito

Perífrasis de la acción recientemente terminada.

- expresa final reciente de la acción:
Acabo de leer el libro de Marías.

Ho appena letto il libro di Marías.

¡Atención!

La perífrasis acabar + de + infinito se construye solo en presente, imperfecto y pluscuamperfecto.

Pretérito Perfecto

El pretérito perfecto (passato prossimo) sirve para expresar una acción pasada, un hecho terminado que se relaciona con el presente o cuyos efectos se mantienen en el presente.

Se forma con el presente de indicativo del verbo **haber** (he, has, ha, hemos, habéis, han) más el participio de pasado del verbo que se conjuga:

He acabado con mi trabajo, así que podemos salir.

Ho finito con il mio lavoro e quindi possiamo uscire.

Esta mañana tu abuelo ha salido muy temprano.

Questa mattina tuo nonno è uscito molto presto.

Me he lavado las manos porque estaban muy sucias.

Mi sono lavato le mani perché erano molto sporche.

Contrastes

El auxiliar verbal de los tiempos compuestos españoles es siempre y exclusivamente el verbo **haber**. El verbo ser como auxiliar se encuentra solo en la voz pasiva.

En español, el auxiliar y el participio forman una unidad indisoluble y por tanto no se puede colocar ninguna categoría entre ambas formas.

Todavía no le he visto. Non l'ho ancora visto.

El participio de pasado es invariable, o sea, no concuerda nunca en género o número con el sujeto.

Mis amigas han ido al cine. Le mie amiche sono andate al cinema.

Uso del pretérito perfecto

Se usa el pretérito perfecto para indicar una acción pasada asociada al presente ya que la unidad temporal en la que se ha desarrollado la acción no ha terminado o es imprecisa. Cuando uso el pretérito perfecto expreso una acción terminada, pero realizada en una unidad temporal que no lo ha hecho.

En *Ayer comí una langosta* (Ieri mangiai l'aragosta) la unidad temporal ha terminado (hoy no es ayer) y por tanto no puedo usar en este caso el pretérito perfecto. En *Este año he comido una langosta* (Quest'anno ho mangiato l'aragosta) en cambio, la unidad temporal todavía no ha terminado (este año

todavía sigue en vigor) y por tanto tengo que usar el pretérito perfecto, aunque probablemente la acción se realizó en un momento anterior al de la primera frase. De hecho, no es importante el tiempo transcurrido desde el final de la acción sino la unidad temporal que usamos para situarla en el tiempo.

En *¿Has estado alguna vez en Inglaterra?* (sei mai stato in Inghilterra) no hay una indicación temporal concreta y por tanto usamos también aquí el pretérito perfecto. Lo mismo se puede decir para una frase como: *Esa película ya la he visto* (Quel film l'ho già visto).

Pretérito imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto

PRETÉRITO IMPERFECTO

Generalmente, el imperfecto indica una acción o un estado de cosas simultáneas en un instante anterior al momento en el que se habla.

Formas

El imperfecto es un tiempo muy regular

Para la primera conjugación se añaden a la raíz las desinencias: -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban

Para la segunda y tercera conjugación se añaden a la raíz las desinencias: -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían

am-ar: amaba, amabas, amaba, amábamos, amabais, amaban

com-er: comía, comías, comía, comíamos, comíais, comían

viv-ir: vivía, vivías, vivía, vivíamos, vivíais, vivían

Las únicas excepciones son los verbos ser, ir e ver.

Ser: era, eras, era, éramos, erais, eran

Ir: iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban

Ver: veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían

La primera y tercera personas del singular de todos los verbos son idénticas.

La primera persona plural lleva siempre el acento esdrújulo (antepenúltima sílaba).

La forma de tercera persona había además de su uso como auxiliar, corresponde a las formas italianas c'era c'erano:

C'era una volta... Había una vez...

C'erano tre signori. Había tres señores.

Uso

Se podría decir que el imperfecto es el marco en el que se desarrollan los hechos del pasado. Con el imperfecto se crea el contexto en el que se colocan las acciones puntuales (que se expresan con otros tiempos verbales). En este sentido el imperfecto es el tiempo de la narración y se usa para describir el pasado:

La casa era grande, luminosa. El jardín rodeaba toda la vivienda.

Como hemos dicho, el imperfecto indica una acción o estado de cosas simultáneas en un instante anterior al momento en el que se habla. Esta simultaneidad se puede extender a una segunda acción o a un segundo estado de cosas:

Yo leía el periódico cuando él entró en la habitación.

En ambos casos se observa el carácter de duración de este tiempo verbal. No tenemos noticias sobre la terminación de la acción o del estado. Tanto el inicio como el final son imprecisos y por este motivo el imperfecto conlleva la idea de la duración y de la repetición:

Todos los domingos desayunaba con mis abuelos.

Pero también presenta usos que salen de la esfera del pasado. Coincide con el italiano en la expresión de fórmulas de cortesía:

Quería hablar con usted un momento.

Y también en el uso coloquial de futuro incierto o deseo más o menos probable:

Pues, pensaba estudiar medicina.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO

El pluscuamperfecto expresa una acción o estado de cosas finalizadas antes de otras acciones o estados también terminados.

Forme

Se forma con el auxiliar **haber** en imperfecto de indicativo + el participio de pasado del verbo que se conjuga. Valen todas las características formales estudiadas para el pretérito perfecto.

Había, habías, había, habíamos, habíais, habían + participio passato.

Uso

El pluscuamperfecto indica una acción que ha transcurrido en orden cronológico antes de otra acción también terminada. Necesita siempre una acción posterior.

Cuando mis padres llegaron, yo ya me había acostado

La acción terminada llegaron es posterior a había acostado

Pretérito Indefinido

El pretérito indefinido expresa una acción o un estado de cosas anterior al momento en el que se habla y sin relación ninguna con el presente.

FORMAS REGULARES

Para la primera conjugación se añaden las terminaciones:

-é, -aste, -ó, -amos, -asteis, aron.

Para la segunda y tercera conjugación se añaden las terminaciones:

-í, -iste,ió, -imos, -isteis, -ieron.

amé, amaste, amó, amamos, amasteis, amaron

comí, comiste, comió, comimos comisteis, comieron

viví, viviste, vivió, vivimos, vivisteis, vivieron

La primera persona plural de los verbos de la primera y la tercera conjugación es formalmente igual a la primera persona plural del presente de indicativo.

FORMAS IRREGULARES

Todos los verbos de la 3ª conjugación (verbos con infinitivo en -ir) que en presente diptongan o cambian la vocal, cambian en pretérito indefinido la **e** en **i** o la **o** en **u** en la 3ª persona del singular y del plural.

Pedir (pido): pedí pediste pidió pedimos pedisteis pidieron

Sentir (siento): sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron

Dormir (duermo): dormí dormiste durmió dormimos dormisteis durmieron

El verbo reír y los que terminan en -eir pierden la -i de la terminación en la 3ª persona del singular y del plural.

Reír: reí, reíste, rió (y no rió), reímos, reísteis, rieron (y no rieron).

Lo mismo sucede con reñir y otros verbos que terminan en -eñir:

Reñir: reñí, reñiste, rió (y no rió), reñimos, reñisteis, riñeron (y no riñeron)

Un grupo de verbos muy frecuentes presenta diferentes irregularidades, pero coinciden las terminaciones: -e, -iste, -o, -imos, -isteis, -ieron:

Algunos toman una -u- radical:

Poder pud- pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron

Saber sup- supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron

Poner pus- puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron

Como estos el menos frecuente pero muy irregular haber (hub-) y el auxiliar haber (hub-) que casi no se uso con el pretérito anterior pero que aparece como pretérito indefinido de hay (hubo).

Otros verbos toman una -i-radical:

Hacer hic- hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron

Querer quis- quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron

Venir vin- vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron

El verbo hacer como se puede observar presenta también una irregularidad ortográfica en la tercera persona singular.

Algunos verbos añaden a la -u- radical también una -v-:

Estar estuv- estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron

Tener tuv- tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron

Como estos el menos frecuente andar (anduv-) que no hay que confundir con ir.

Otro grupo de verbos menos, menos numeroso, usan esas mismas desinencias, pero presentan una irregularidad ortográfica al perder la vocal i en la 3ª persona del plural: -e, -iste, -o, -imos, -isteis, -eron.

Estos verbos presentan una -j- radical:

Traer traj- traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron

Traducir traduj- traduje, tradujiste, tradujo, traducimos, tradujisteis, tradujeron

Como estos todos los verbos en -ducir (normalmente los verbos italianos en -durre) y también el verbo decir que, además, presenta vocal radical i:

dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.

Además de estas irregularidades, el verbo ir y el verbo ser tienen el pretérito indefinido común:

fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron.

Para saber si se trata de ser o de ir hay que ir al contexto.

El verbo dar es regular pero toma las terminaciones de los verbos de la segunda y tercera conjugación en lugar de los de la primera que le corresponderían:

di, diste, dio, dimos, disteis, dieron.

VARIACIONES ORTOGRÁFICAS

Como hemos visto para el presente de indicativo, se pueden verificar también en el pretérito indefinido una serie de cambios ortográficos. Los cambios más probables son:

i → y

Verbos como creer, leer, construir, caer, sustituir, oír, etc.

Leí, leíste, leyó, leímos, leísteis, leyeron

c → qu

Verbos como sacar, buscar, explicar, practicar, tocar, etc.

Busqué, buscaste, buscó, buscamos, buscasteis, buscaron

g → gu

Verbos como llegar, pagar, jugar, etc.

Llegué, llegaste, llegó, llegamos, llegasteis, llegaron

Como hemos visto, la 3ª persona singular del verbo hacer es hizo y no *hico.

Uso

El uso del pretérito indefinido en español es muy frecuente en la lengua hablada o escrita con respecto al italiano. En ambas lenguas, el verbo expresa una acción terminada sin relación con el presente. En este sentido se opone al pretérito perfecto que expresa una acción concluida pero en relación con el presente.

Contrastes

La diferencia entre las dos lenguas está en la diversa interpretación de la relación con el presente. El español toma en consideración la unidad de tiempo, mientras que el italiano parece preferir la continuidad o no continuidad de las consecuencias de la acción.

En la frase:

Ayer vi una película de aventuras (ieri ho visto un film di avventure) el español elige el pretérito indefinido porque hay una división cronológica, mientras que el italiano elige el pretérito perfecto porque el resultado de la acción perdura, forma parte del hoy.

Por esta diversa interpretación tenemos que tener mucho cuidado con la unidad temporal en la que se desarrolla la acción. En la esfera del hoy tenemos: hoy, hace poco, hace un rato, o las unidades que empiezan con el demostrativo este y sus formas (esta semana, estos días, este año, etc.), en estos casos el español usa normalmente el pretérito perfecto. Con otras unidades temporales (ayer, el año pasado, hace unos días, aquella semana, ese año, etc.) se usa el pretérito indefinido.

Comunicación

Presentarse

SALUDOS

Más informal (pero también formal):

¡Hola!

¿Qué tal?

¿Cómo estás?

¿Qué hay?

Más formal (pero también informal):

¡Hola! ¡Buenos días!

¡Buenos días!

¡Hola! ¡Buenas tardes!

¡Buenas tardes!

¡Hola! ¡Buenas noches!

¡Buenas noches!

¡Hola! ¡Buenas!

¡Buenas!

¡Hola! ¿Qué tal?

DESPEDIDAS

Formal e Informal

¡Adiós!

¡Hasta luego!

¡Hasta pronto!

¡Hasta mañana!

¡Nos vemos!

¡Hasta la vista!

Dar información

¿Cómo te llamas?

Me llamo...

Él/Ella se llama...

¿De dónde eres?

Soy de...

Él/Ella es de...

¿Cuántos años tienes?

Tengo...

Él/Ella tiene...

¿Dónde vives? ¿Con quién vives?

Vivo en.../Vivo con...

Él/Ella vive en.../vive con...

¿Qué haces, estudias o trabajas?

Estudio...

Estudia...

¿Qué quieres hacer al terminar la universidad?

Al terminar la universidad quiero trabajar de...

Al terminar la universidad quiere trabajar de...

¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Me gusta mucho...

Le gusta mucho...

Describir personas

¿Cómo es...?

Es alto/bajo

Es joven/viejo

Es/Está gordo/delgado

Tiene el pelo corto/largo/rizado/liso

Es rubio, moreno, pelirrojo, castaño

Tiene canas

Es calvo

Tiene ojos azules, castaños, negros, verdes

Tiene la nariz larga/corta

Tiene barba/bigote

Lleva gafas

Hablar del carácter

Es...

simpático/antipático

alegre/triste

egoísta/desprendido

sincero/falso

tranquilo/nervioso

atrevido/cobarde

quejica/conformista

divertido/aburrido

Describir cosas

Es...

grande/pequeño/normal

alto/bajo/grueso/fino

redondo/cuadrado/rectangular/triangular

alargado/estrecho/ancho

Es de...

madera/metal/cristal/hierro/plástico/tela/cerámica/cartón/papel

Es...

rojo/verde/amarillo/azul/marrón/negro/naranja/blanco/negro

Expresar la existencia. Situar en el espacio

¿Qué hay en tu habitación/cuarto/casa?

¿Dónde está la cama?

¿Dónde hay una estantería?

Hay una estantería...

Hay dos camas...

Hay algunos libros...

La cama está...

Mi habitación está...

a la derecha/a la izquierda/delante/detrás/encima/debajo/dentro/fuera/cerca/lejos
ante/bajo/sobre/tras/entre

El armario está delante

El armario está delante de la puerta

El armario está entre la pared y la puerta

El armario está ante la cama = El armario está delante de la cama

Describir espacios abiertos

¿Cómo es esta ciudad?

Es una ciudad... grande/pequeña/dinámica/tranquila/ruidosa/moderna/antigua

En esta ciudad/calle/plaza hay muchas cosas

En este pueblo hay una fuente

Delante de la fuente hay un edificio muy grande. Es el ayuntamiento.

Hay un jardín cerca de la plaza. El jardín está entre la farmacia y el supermercado.

Hay una parada de autobús/boca de metro delante de la tienda

En mi barrio hay...

Mi barrio tiene...

Vivo en el centro de la ciudad

Vivo en el casco histórico de mi ciudad

Vivo en las afueras

Expresar acciones cotidianas

Normalmente / Todos los días/ Habitualmente/ Muchas veces

Casi nunca / Nunca / Raramente / Pocas veces

Una vez por semana / Un par de veces por semana / Todos los días

Por la mañana / Por la tarde / Por la noche

A las tres / De cuatro a siete

Los lunes / De martes a jueves / Los fines de semana

despertarse/lavarse/arreglarse/ ducharse/bañarse/lavarse

desayunar/comer/cenar

ir al trabajo/trabajar/estudiar/asistir a clases

salir con los amigos/ir al gimnasio/ver la tele/leer/ir al cine/hacer deporte/tocar

¿A qué hora sueles desayunar? / ¿Qué sueles hacer los domingos?

Me suelo levantar a las ocho

Nos solemos arreglar después del desayuno

Suele ir al gimnasio

¿Qué hora es?

Es la una

Son las dos/tres/cuatro/cinco/seis/siete/ocho/nueve/diez/once/doce

de la mañana/de la tarde/de la noche

Las dos y cuarto / Las tres y veinte / Las seis y media / Las nueve menos veinticinco / Las doce menos cuarto / La una menos cinco

Las diez de la mañana

Las diez de la noche

¿A qué hora te levantas?

Me levanto a la una

Expresar gustos y preferencias

¿Te gusta...?

¿A ti te gusta...?

Me gusta mucho / A mí me gusta mucho

Me encanta / A mí me encanta

No me gusta demasiado / A mí no me gusta demasiado

No me gusta nada / A mí no me gusta nada

A mí también me gusta

A mí tampoco me gusta

A mí, en cambio, me gusta mucho

Prefiero el azul

Me gusta más el pequeño

¿Tú cuál prefieres?

¿Cuál te gusta más?

Hacer planes y quedar

¿Cómo quedamos?

¿Quedamos más tarde?

¿Qué te parece si quedamos a las dos?

¿Te parece bien si quedamos el martes?

¿Nos vemos la próxima semana?

Vale, por mí estupendo

No, lo siento, no puedo. ¿Nos vemos otro día?

No, me viene fatal. ¿Quedamos el jueves?

¿Por qué no vamos al cine esta tarde?

¿Qué te parece si salimos esta noche?

¿Te apetece ir de compras conmigo?

Me apetece mucho

Vale

De acuerdo

Buena idea

Genial

Lo siento, pero no puedo

Es que el jueves tengo un examen

Expresar obligación, intención, futuro y pasado inmediato

Obligación

tengo que trabajar esta tarde
necesito ir al médico mañana
hay que leer bien el examen

Intención y futuro

voy a comprar una bicicleta nueva
voy a visitar a mis padres este verano
vamos a casarnos en marzo
¿vas a salir esta noche?

Pasado inmediato

acabo de leer un libro muy interesante
acabamos de encontrarnos con Marcos por la calle

Describir en el pasado

De pequeño...

A los doce años...

En esa época...

había pocos coches

era muy pequeña

tenía una sonrisa sincera

comíamos siempre bocadillos de chorizo

veíamos películas en blanco y negro

nos enseñaban geometría cada año

Escribir biografías

Nació...

Estudió...

Vivió...

Conoció...

Se licenció...

Se casó...

Tuvo un hijo...

Se divorció...

Trabajó...

Viajó...

Se jubiló...

Murió...

En 1997...

De pequeño...

De joven...

Cuando era joven...

Cuando terminó la escuela...

Cuando estaba en la universidad...

Trabajó en esa empresa desde 2015 hasta 2017

Al jubilarse...

Léxico

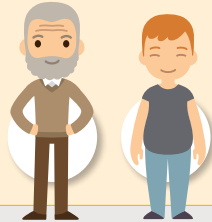
Descripción física

➤ Léxico

Descripción de personas
(física, carácter, ánimo) → unidad 2

Descripción genérica

Alto / bajo
Gordo / delgado
Guapo / feo
Mayor / joven



El pelo

Rizado / liso
Corto / largo
Moreno
Rubio
Pelirrojo
Castaño
Calvo
Canoso



Descripción física

La cara

Barba / Bigote / Perilla

Piel: Oscura / Clara
Pecas
Lunares

Labios: Finos / Gruesos

Nariz: Larga /
Chata /
Aguileña

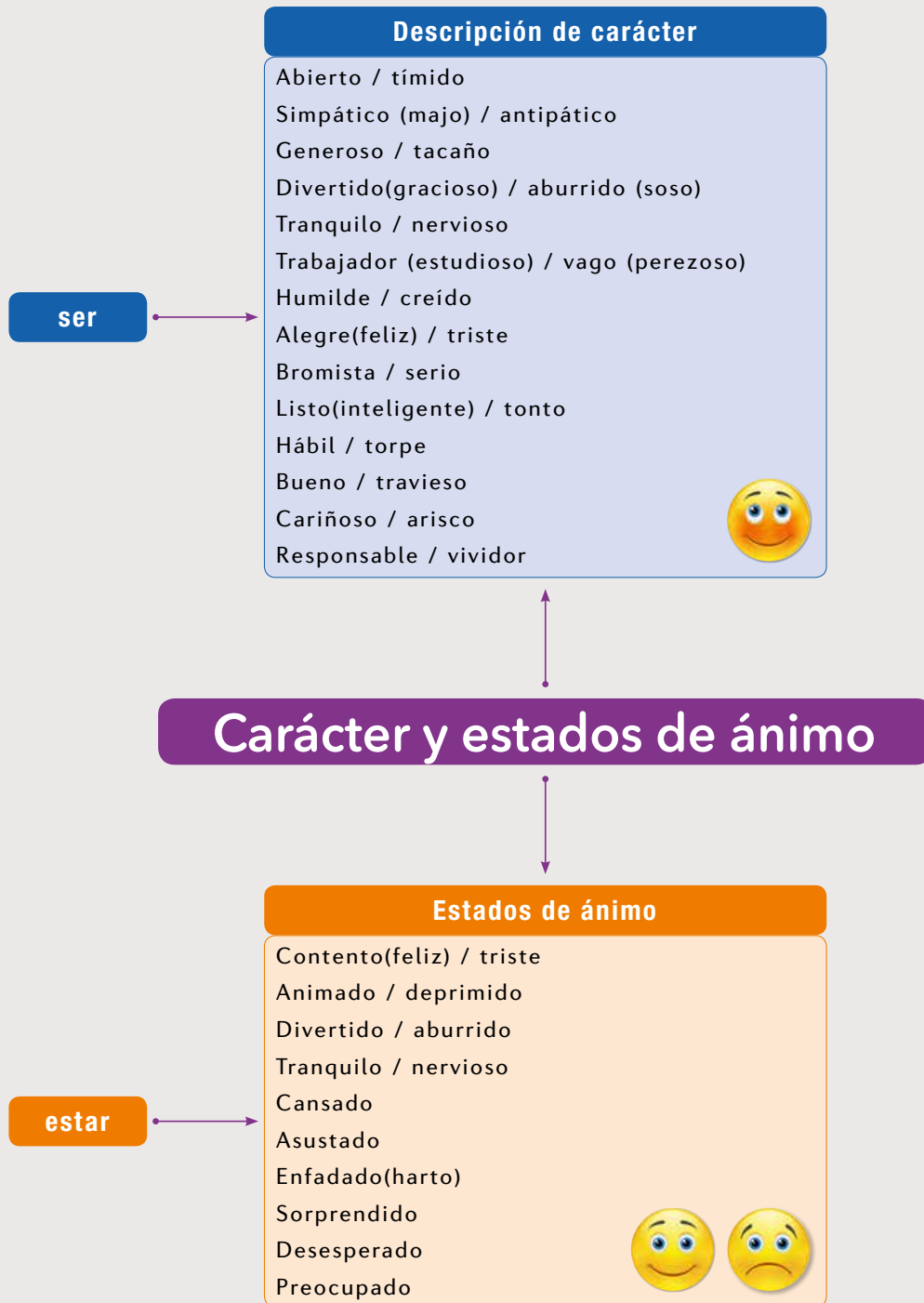


Los ojos

Azules
Marrones
Verdes
Negros
Claros / oscuros
Grandes / pequeños
Saltones
Expresivos
Gafas
Lentillas



Descripción carácter



Nacionalidad

↳ Léxico

Países y nacionalidades → unidad 1

Europa

Alemania → alemán, alemana
Austria → austriaco, austriaca
Bélgica → belga
República Checa → checo, checa
Croacia → croata
Dinamarca → danés, danesa
Escocia → escocés, escocesa
Eslovaquia → eslovaco, eslovaca
España → español, española
Finlandia → finlandés, finlandesa
Francia → francés, francesa
Grecia → griego, griega
Países Bajos → holandés, holandesa
Hungría → húngaro, húngara
Inglaterra → inglés, inglesa
Irlanda → irlandés, irlandesa
Italia → italiano, italiana
Noruega → noruego, noruega
Polonia → polaco, polaca
Portugal → portugués, portuguesa
Rumania → rumano, rumana
Rusia → ruso, rusa
Suecia → sueco, sueca
Suiza → suizo, suiza

Resto del mundo

Argentina → argentino, argentina
Brasil → brasileño, brasileña
Canadá → canadiense
Chile → chileno, chilena
China → chino, china
Colombia → colombiano,
colombiana
Ecuador → ecuatoriano, ecuatoriana
Estados Unidos → estadounidense
Guatemala → guatemalteco,
guatemalteca
Honduras → hondureño, hondureña
Japón → japonés, japonesa
Marruecos → marroquí
México → mexicano, mexicana
Paraguay → paraguayo, paraguaya
Perú → peruano, peruana
República Dominicana
→ dominicano, dominicana
Uruguay → uruguayo, uruguaya
Venezuela → venezolano,
venezolana



Profesiones

➤ Léxico

Las profesiones y los lugares de trabajo → unidad 1

En el hospital

El médico	La médica
El doctor	La doctora
El enfermero	La enfermera
El cirujano	La cirujana



En la escuela

El profesor	La profesora
El estudiante	La estudiante
El bedel	La bedela



En el bar / restaurante

El camarero	La camarera
El cocinero	La cocinera



Las profesiones y lugares de trabajo

En las tiendas

El dependiente	La dependienta
El cajero	La cajera
El carnicero	La carnicera
El pescadero	La pescadera
El verdulero	La verdulera
El pastelero	La pastelera
El peluquero	La peluquera



En la empresa

El jefe	La jefa
El secretario	La secretaria
El empleado	La empleada
El director	La directora
El administrativo	La administrativa



Las fuerzas del orden y la justicia

El policía	La policía
El bombero	La bombera
El soldado	La soldado
El abogado	La abogada
El juez	La jueza



El mundo del arte

El modisto	La modista
El modelo	La modelo
El actor	La actriz
El pintor	La pintora
El escultor	La escultora
El fotógrafo	La fotógrafa
El diseñador	La diseñadora
El bailarín	La bailarina



Más profesiones

Las profesiones técnicas

El ingeniero	La ingeniera
El arquitecto	La arquitecta
El informático	La informático
El periodista	La periodista



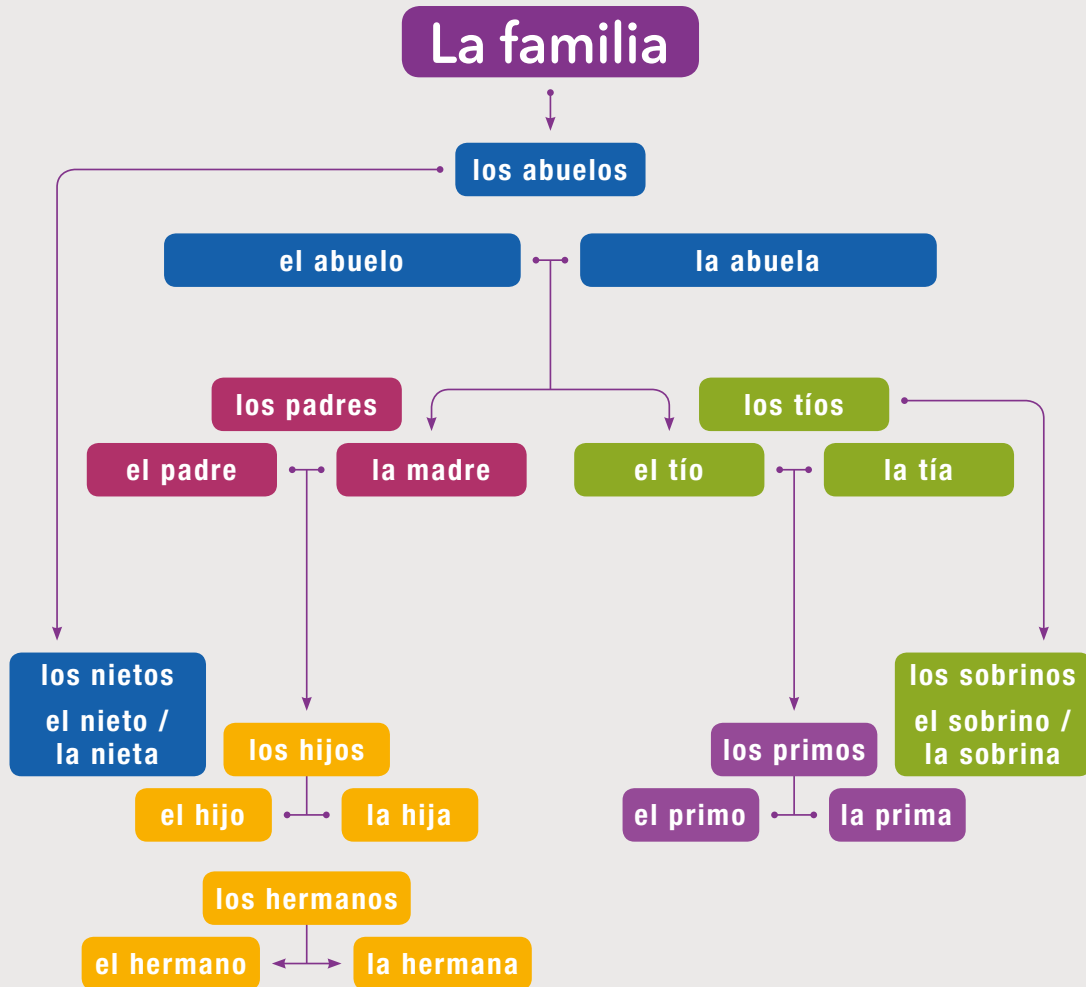
Las profesiones manuales

El albañil	La albañil
El fontanero	La fontanera
El electricista	La electricista
El obrero	La obrera
El carpintero	La carpintera
El pintor	La pintora
El mecánico	La mecánica



Familia

La familia → unidad 2



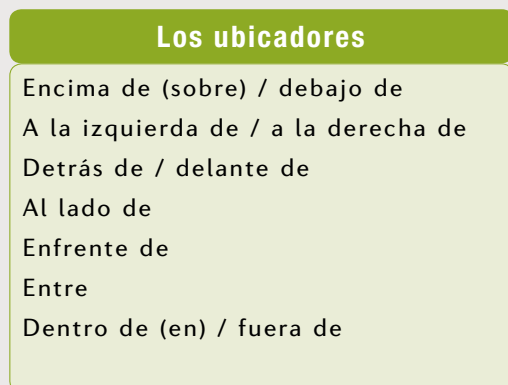
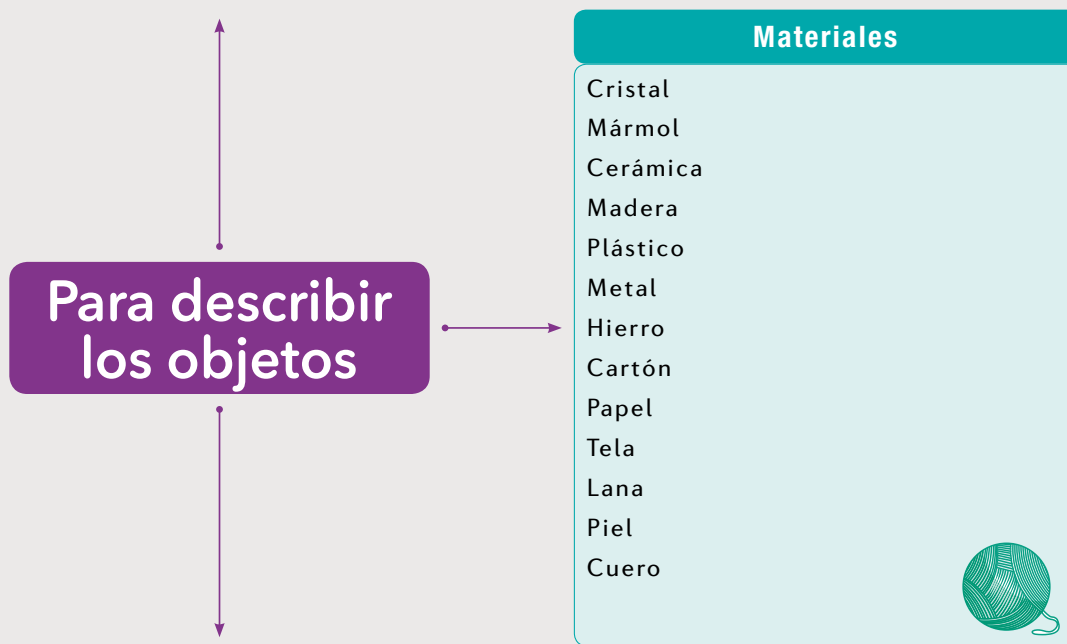
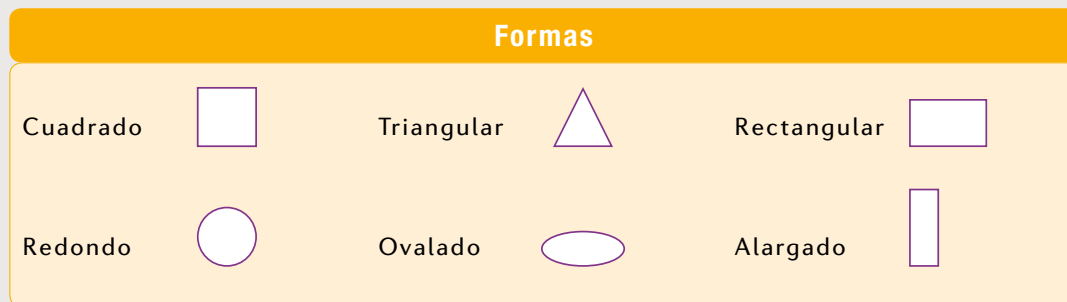
Parentelas políticas

El suegro / la suegra
El yerno / La nuera
El cuñado / La cuñada

Estados civiles

Soltero, soltera
Casado, casada
Separado, separada
Divorciado, divorciada
Viudo, viuda

Formas y materiales



Números

Gramática

Los numerales → unidades 0, 2, 3

números del 0 a 1000

0	cero	21	veintiuno
1	uno	22	veintidós
2	dos	23	veintitrés
3	tres	24	veinticuatro
4	cuatro	25	veinticinco
5	cinco	26	veintiséis
6	seis	27	veintisiete
7	siete	28	veintiocho
8	ocho	29	veintinueve
9	nueve	30	treinta
10	diez	31	treinta y uno
11	once	32	treinta y dos
12	doce	33	treinta y tres
13	trece	34	treinta y cuatro
14	catorce	35	treinta y cinco
15	quince	36	treinta y seis
16	dieciséis	37	treinta y siete
17	diecisiete	38	treinta y ocho
18	dieciocho	39	treinta y nueve
19	diecinueve	40	cuarenta
20	veinte		

50	cincuenta	400	cuatrocientos, -as
60	sesenta	500	quinientos, -as
70	setenta	600	seiscientos, -as
80	ochenta	700	setecientos, -as
90	noventa	800	ochocientos, -as
100	cien	900	novecientos, -as
101	ciento uno	1000	mil
102	ciento dos		
103	ciento tres		
200	doscientos, -as		
300	trescientos, -as		

ordinales

1.º - 1.ª	primer(o), -a	6.º - 6.ª	sexto, -a
2.º - 2.ª	segundo, -a	7.º - 7.ª	séptimo, -a
3.º - 3.ª	tercer(o), -a	8.º - 8.ª	octavo, -a
4.º - 4.ª	cuarto, -a	9.º - 9.ª	noveno, -a
5.º - 5.ª	quinto, -a	10.º - 10.ª	décimo, -a

La casa: habitaciones y muebles

➤ Léxico

La casa y los muebles → unidad 3

Tipos de vivienda

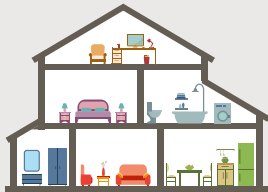
La casa
El piso
El apartamento
El chalet
El edificio

Las habitaciones principales

El salón
El dormitorio
La cocina
El estudio
El cuarto de baño
La entrada (el recibidor)
El trastero

Otras partes de la casa

El balcón
La terraza
El pasillo
El jardín
El garaje
El patio
La escalera
La puerta
La ventana



La vivienda

Los muebles y complementos

La cama
El armario
La mesa
La mesilla
La silla
El sillón
El sofá
La lámpara
El espejo
El cuadro
La estantería
La librería
El escritorio
La alfombra
La cortina

Aparatos y partes del baño

La lavadora
El lavavajillas
La nevera
El televisor
El tostador
El horno
El ordenador
El fregadero
El lavabo
La ducha
La bañera
El wáter (inodoro)

La rutina diaria

La rutina diaria: acciones cotidianas y tareas domésticas → unidad 4

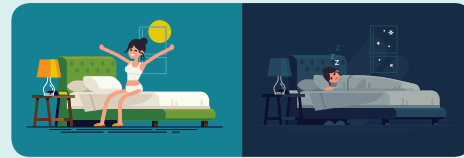
La comida

El desayuno
El almuerzo
La merienda
La cena



Hábitos cotidianos

Despertarse	Arreglarse
Levantarse	Maquillarse
Acostarse	Desayunar
Ducharse	Almorzar
Lavarse	Merendar
Peinarse	Cenar



Acciones cotidianas

Tareas domésticas

Cocinar
Limpiar
Fregar
Lavar
Hacer la cama
Planchar
Tender la ropa
Poner la lavadora
Poner la mesa

Otras acciones

Salir de casa
Ir a clase / al trabajo
Coger el autobús / metro
Volver a casa
Ver la televisión
Quedar con los amigos
Tomar una copa
Hacer gimnasia

La ciudad: lugares públicos

➤ Léxico

La ciudad → unidad 7

Edificios

El hospital
El ayuntamiento
La oficina de turismo
La estación
El aparcamiento
La iglesia
El centro comercial
La comisaría



Partes de la ciudad

La calle
La avenida
La plaza
El cruce
El callejón
La bocacalle
La zona peatonal
La manzana
La glorieta



La ciudad

Elementos de urbanismo

La farola
El semáforo
El banco
La parada de autobús
La boca de metro
La fuente
La señal de tráfico
El cartel



Partes de la calle

La calzada
La acera
El paso de cebra
El carril
El carril bici



Medios de transporte

El metro
El autobús
El taxi
El coche
La bici
El tren

Calendario

➤ Léxico

Días, meses y estaciones → unidad 1

Los días

- El lunes
- El martes
- El miércoles
- El jueves
- El viernes
- El sábado
- El domingo

Las partes del día

- Por la mañana
- Por la tarde
- Por la noche

Días, meses y estaciones

Los meses

- Enero
- Febrero
- Marzo
- Abril
- Mayo
- Junio
- Julio
- Agosto
- Septiembre
- Octubre
- Noviembre
- Diciembre

Las estaciones

- La primavera 
- El verano 
- El otoño 
- El invierno 

El ocio y aficiones

➤ Léxico

**El tiempo libre:
aficiones, cursos y deportes** → unidad 7

Aficiones

Ir al cine / teatro
Hacer una excursión al campo / a la
a la montaña / a la pwlaya
Pintar
Tocar un instrumento
Escuchar música
Leer
Hacer fotos
Salir con los amigos
Ir de compras
Chatear
Navegar en / por Internet
Jugar con videojuegos



El tiempo libre

Cursos de

Lenguas
Teatro
Cocina
Jardinería
Escritura
Baile
Pintura



Deportes

Hacer: Senderismo
Yoga
Escalada
Footing

Ir: al gimnasio
en bici

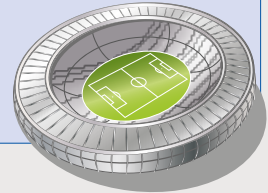
Jugar al: Tenis
Baloncesto
Fútbol
Voleibol
Béisbol
Waterpolo

Practicar: Equitación
Submarinismo
Natación
Esquí
Motociclismo
Patinaje
Vela
Atletismo
Golf
Boxeo



Lugares

Pista de patinaje
Polideportivo
Piscina
Estadio
Gimnasio



Complementos

Chándal
Zapatillas de deporte
Alfombrilla
Esquí / botas
Moto / casco
Balón / canasta
Pelotas / raqueta
Bañador / gafas / gorro
Pesas / elásticos
Patines
Palos de golf
Guantes de boxeo



La comida

➤ Léxico

Los alimentos → unidad 6

Cereales y legumbres

El pan
La pasta
El arroz
Las lentejas
Los guisantes
Los garbanzos



Condimentos

La harina
La sal
El azúcar
El aceite
El vinagre



Dulces

El chocolate
La tarta
El pastel



La fruta

La pera
La manzana
El melón
La naranja
El plátano
La piña
La uva
El melocotón
La fresa
La cereza



Verduras y hortalizas

El apio
La cebolla
La berenjena
El calabacín
El tomate
La zanahoria
El pimiento
La lechuga
El brócoli
Las espinacas



Los alimentos

Lácteos y huevos

El huevo
La leche
El yogur
La mantequilla
El queso



El pescado

La dorada
La merluza
El boquerón

El marisco

La gamba
La almeja
El mejillón
El pulpo
El calamar

La carne


Ternera
Pollo
Cerdo

Los embutidos


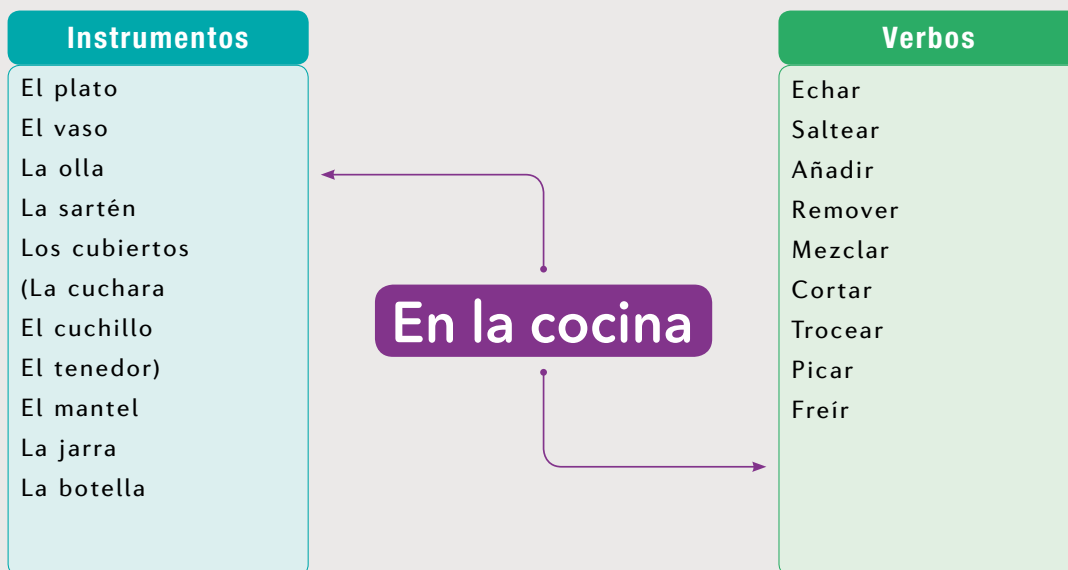
El jamón
El salchichón
La mortadela
El chorizo



Entradas	Platos principales	Postres
Ensalada Tortilla Revuelto Croquetas Sopa Tabla de embutidos o queso	Pasta Arroz Filete de ternera Pechuga de pollo Chuleta de cerdo Solomillo / lomo Guiso (cocido, carne con patatas) Pescado a la plancha Pescado al horno	Flan Natillas Arroz con leche



En el bar		
La barra El camarero La cuenta La tapa	El pincho La ración La caña de cerveza La copa de vino	El refresco La carta

Las tiendas

➤ Léxico

Tiendas → unidad 6

De comida

Carnicería
Pastelería
Pescadería
Verdulería
Panadería
Frutería
Floristería



Otras tiendas

Joyería
Farmacia
Zapatería
Librería
Papelería
Tienda de música
Tienda de muebles
Tienda de ropa



Tiendas y comercios

Tienda de ultramarinos
Supermercado
Mercado
Centro comercial



Sustantivos

Talla
Probador
Número de zapatos
Mostrador
Dependiente / a
Ticket
Factura
Tarjeta de crédito
Dinero en efectivo



En una tienda

Verbos

Quedar
Querer
Comprar
Probar
Llevar
Necesitar
Pagar



La ropa

➤ Léxico

La ropa y los complementos → unidad 5



Colores

- El rojo
- El negro
- El azul
- El naranja
- El verde
- El amarillo
- El morado
- El lila
- El rosa
- El marrón
- El gris

Materiales

- El algodón
- La lana
- El cuero
- El terciopelo
- La tela vaquera
- La seda
- La pana

Para describir la ropa

Camisetas

- De mangas cortas
- De mangas largas
- Sin mangas
- De tirantas

Jerseys

- Con cuello redondo
- Con cuello de pico
- De cuello vuelto

Estampados

- Color liso
- De rayas
- De cuadros
- De lunares
- De flores
- Militar